

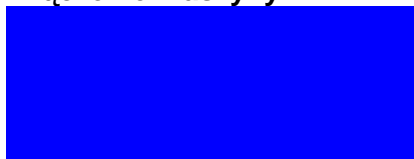
Instrukcja obsługi



Krótką instrukcja

WAŻNE: Przed pierwszym użyciem należy przeczytać szczegółową instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa.

Włączenie maszyny

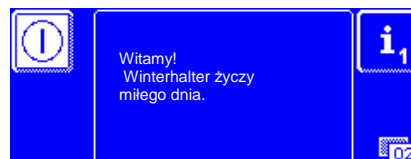


- Dotknąć ekran palcem.
 - ⇒ Pojawi się rysunek 01.



Rysunek 01

- Przez ok. 2 sekundy wcisnąć przycisk uruchomienia.
 - ⇒ Pojawi się rysunek 02.



Rysunek 02

Po krótkim czasie tekst przywitania sam zniknie.



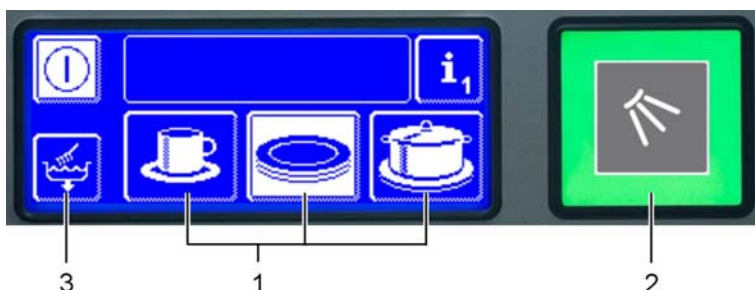
- ⇒ Zbiornik maszyny zostanie automatycznie napełniony i jednocześnie podgrzany.
- ⇒ Do zbiornika maszyny zostanie dodany środek czyszczący (pod warunkiem, że podłączony jest dozownik)



- ⇒ Kiedy tylko osiągnięte zostaną zadane temperatury maszyna jest gotowa do pracy.
- ⇒ Przycisk uruchamiania świeci się na zielono i wyświetlane są programy zmywania¹.

Ułożyć zmywane naczynia

Uruchomić program zmywania



- 1 Programy zmywania¹
 - Wybrany program zmywania jest oznaczony białym tłem.
- 2 Przycisk uruchamiania
- 3 Program samoczyszczenia urządzenia

- Naciśnij przycisk uruchamiania (2) aby uruchomić program zmywania.
 - ⇒ Przycisk uruchamiania (2) świeci początkowo na niebiesko a następnie zmienia się stopniowo na kolor zielony aby wskazać postęp programu zmywania.
 - ⇒ Kiedy tylko program zmywania zakończy się przycisk uruchamiania (2) miga w kolorze zielonym.
 - ⇒ W maszynach ze zintegrowanym odzyskiem ciepła z powietrza wylotowego podczas odsysania pary przycisk uruchamiania (2) miga w kolorze zielono-niebieskim. Drzwi należy otworzyć kiedy przycisk uruchamiania (2) miga w kolorze zielonym.

Zakończenie pracy-samoczyszczenie maszyny

Wyłączyć maszynę

- Przez ok. 2 sekundy trzymać wciśnięty przycisk (3) aby uruchomić program samoczyszczenia.
 - ⇒ Maszyna będzie myta w środku i na koniec opróżniona.
 - ⇒ Przycisk uruchamiania (2) świeci w kolorze niebieskim i wraz z postępem programu samoczyszczenia urządzenia wyłącza się w 3 krokach.
 - ⇒ Maszyna wyłącza się.

¹ Sposób wyświetlania programu zmywania zależy od tego do jakiego celu maszyna została zaprogramowana.

Instrukcja obsługi

dla zmywarek podblatowych Winterhalter serii UC

1 Spis treści

1	Spis treści	1
2	Do tej instrukcji	3
2.1	Wyjaśnienie stosowanych symboli	3
3	Opis produktu	3
4	Wskazówki bezpieczeństwa	5
4.1	Użycie zgodne z przeznaczeniem	5
4.2	Użycie niezgodne z przeznaczeniem	5
4.3	Obchodzenie się z chemikaliami (środkiem do czyszczenia, nablyszczaczem, odkamieniaczem)	5
4.4	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	5
4.5	Codziennie mycie i pielęgnacja	6
5	Przed pracą z maszyną	6
5.1	Kontrola kompletności	6
5.2	Pierwsze uruchomienie	6
6	Nablyszczacz i środek czyszczący	7
6.1	Wskazówki bezpieczeństwa	7
6.2	Nablyszczacz	7
6.3	Środek czyszczący	7
6.3.1	Dozowanie proszku do czyszczenia	7
6.3.2	Dozowanie płynnego środka do czyszczenia	8
6.4	Napełnianie płynnego środka czyszczącego i nablyszczacza	8
6.5	Odpowietrzenie dozowników	8
7	Wbudowany zmiękczacze wody (opcja)	9
7.1	Określenie twardości wody	9
7.2	Komunikat o braku soli	9
7.3	Napełnienie soli regeneracyjnej	9
8	Elementy obsługi	10
8.1	Ekran dotykowy (wyświetlacz)	10
8.1.1	W jaki sposób włącza się ekran?	11
8.1.2	Poziomy menu	11
8.1.3	Ekran wygaszacz ekranu	11
8.2	Przycisk uruchamiania	12
9	Praca	13
9.1	Włączenie	13
9.1.1	Przed włączeniem maszyny	13
9.1.2	Włączenie maszyny i przygotowanie do pracy	13
9.2	Mycie	14
9.2.1	Programy standardowe	14
9.2.2	Sortowanie zmywanych naczyń	15
9.2.3	Uruchomić program zmywania	16
9.2.4	Koniec programu	17
9.2.5	Koniec programu (wariant Energy)	17
9.2.6	Wcześniejsze zakończenie programu zmywania	17
9.2.7	Przerwy w pracy	17
9.3	Wyłączenie	17
10	Konserwacja i pielęgnacja	18
10.1	Codziennie	18
10.1.1	Podczas pracy	18
10.1.2	Po myciu	18
10.1.3	Czyszczenie wnętrza	19
10.1.4	Czyszczenie maszyny na zewnątrz	21
10.1.5	Kontrola zewnętrznego uzdatniania wody (opcja)	21

10.2	Co miesiąc	21
10.2.1	Czyszczenie osadnika zanieczyszczeń	21
10.3	W razie potrzeby	21
10.3.1	Odkamienianie	21
10.4	Konserwacja przez serwis	21
10.5	Wymiana środków myjących	22
11	Poziom informacyjny 1	23
11.1	Pola przełączników obszaru (1)	23
11.1.1	Używanie programów dodatkowych	24
11.1.2	Programy dodatkowe w wyposażeniu specjalnym „Cool” i „ReTemp”	24
12	Poziom informacyjny 2	25
12.1	Zdarzenia i zakłócenia pracy	25
13	Wyłączenie na dłuższy czas	26
14	Zakłócenia pracy	27
14.1	Piktogramy	27
14.2	Przywołanie kodu błędu	28
14.3	Niezadawalający wynik mycia	29
14.4	Kalibracja ekranu	29
15	Menu PIN	30
15.1	Menu PIN	31
15.2	Nastawy ogólne	31
15.2.1	Data, godzina, °Celsiusza / °Fahrenheita	31
15.2.2	Ustawienie kontrastu	32
15.2.3	Ustawienie języka	32
15.3	Automatyczne włączenie	33
15.4	Parametry robocze	34
15.5	Dziennik higieny	34
15.5.1	Transmisja danych do komputera (opcja)	35
15.6	Odkamienianie / czyszczenie podstawowe	35
15.6.1	Program odkamieniania	35
15.6.2	Program czyszczenia podstawowego	37
15.7	Zmiana ilość środka czyszczącego /nabłyszczacza	38
15.8	Programowanie listwy przyłączeniowej	39
15.9	Wyzerowanie wstecznego licznika wody	40
16	Utylizacja	41
17	Dane techniczne	41
17.1	Dane techniczne	41
17.2	Emisje	41
18	Montaż	42
19	Podłączenie wody	42
20	Przyłącze elektryczne	42
20.1	Przewód zasilania sieciowego	43
20.2	Wyrównanie potencjałów	43
21	Położenie miejsc dozowania (środku myjącego, nabłyszczacza)	44

2 Do tej instrukcji

Rozdziały od 4 do 14 zawierają informacje o tym które wskazówki bezpieczeństwa należy przestrzegać, jak obsługiwać i konserwować maszynę oraz jak reagować na zakłócenia pracy.


Rozdziały od 15 do 17 zawierają dalsze informacje na temat układu elektronicznego sterowania.

W rozdziale 21 opisano gdzie znajdują się miejsca dozowania dla środka czyszczącego i nabłyszczacza.

Rozdział ten stworzony jest przez serwisanta autoryzowanego przez firmę Winterhalter.

2.1 Wyjaśnienie stosowanych symboli

Stosowane są następujące symbole:

 Ostrzeżenie przed możliwym ciężkim lub śmiertelnym obrażeniem osób, jeżeli nie będą przestrzegane opisane środki bezpieczeństwa.

Niebezpieczeństwo

 Ostrzeżenie

Ostrzeżenie przed możliwymi lekkimi obrażeniami osób lub możliwymi szkodami materialnymi, jeżeli nie będą przestrzegane opisane środki bezpieczeństwa.

 Uwaga

Ostrzeżenie przed możliwym uszkodzeniem lub zniszczeniem produktu, jeżeli nie będą przestrzegane opisane środki bezpieczeństwa.

WAŻNE W tym miejscu znajduje się ważna wskazówka
INFORMACJA W tym miejscu znajduje się przydatna wskazówka

- Przy pomocy tych strzałek oznaczone są wskazówki postępowania
- ⇒ Symbol ten oznacza wynik twojego działania
- Symbol ten oznacza wyliczanie
- ▶ Symbol ten wskazuje na rozdział z prowadzącymi dalej informacjami

3 Opis produktu

Zmywarki serii UC skonstruowane są w ten sposób, że mogą być używane do zmywania różnego rodzaju naczyń. Dopiero podczas uruchamiania pracownik serwisu Winterhalter programuje sterowanie maszyny w taki sposób, że zmywarka staje się "specjalną maszyną" przeznaczoną do określonego zastosowania. Zmywarka może być również dostarczana jako już zaprogramowana do określonego zastosowania, jednak w każdej chwili może być przeprogramowana.

Procedura programowania określa, czy maszyna może być używana jako:

- Zmywarka do naczyń (jeżeli zmywane będą głównie naczynia) lub jako
- Zmywarka do szkła (jeżeli zmywane będą głównie naczynia szklane) lub jako
- Bistro (jeżeli zmywane będą naczynia i naczynia szklane) lub jako
- Maszyna do płukania sztućców (kiedy płukane będą sztućce)

Jeżeli zastosowanie ulega zmianie autoryzowany przez firmę Winterhalter serwisant programuje na nowo układ sterujący i dopasowuje go do Państwa wymagań.

Zmywarki serii UC dostępne są w następujących wielkościach:

Typ maszyny	Szerokość [mm]	Głębokość [mm]	Wysokość ¹ [mm]
UC-S	460	603	725-760
UC-M	600	603	725-760
UC-L	600	603	820-855
UC-XL	600	637	820-855

¹ W zmywarkach ze zintegrowanym odzyskiem ciepła z pary powstającej podczas procesu mycia wysokość większa się o 85 mm.

Wyposażenie specjalne

Cool (tylko dla zmywarek do szkła)

Skuteczność zmywania stale gorącej wody w zbiorniku gwarantuje higienicznie czyste wyniki. Na końcu procesu zmywania dzięki płukaniu zimną świeżą wodą naczynia szklane są schładzane.

Szczególne korzyść: temperatura płukania może być w każdej chwili podwyższona. W ten sposób można zdecydować czy potrzebne są zimne naczynia szklane czy poprawić schnięcie poprzez gorące płukanie.

WAŻNE: Pierwsze procesy zmywania po aktywowaniu funkcji odbywają się jeszcze przy pomocy gorącej lub ciepłej wody do płukania.

Wymaganie: Podłączenie maszyny do zimnej wody.

ReTemp (tylko dla zmywarek do szkła)

W tym procesie możliwe jest płukanie ze zmniejszoną temperaturą zbiornika i bojlera. W celu mycia w tych temperaturach konieczne jest użycie przeznaczonych do tego środka czyszczącego i nablyszczacza firmy Winterhalter.

Poprzez obniżoną temperaturę wody w zbiorniku i bojlerze oszczędza się energię a przez to koszty eksploatacji. Jednocześnie trwale poprawiony będzie klimat w otoczeniu maszyny ponieważ przy otwieraniu drzwi wydostają się z maszyny mniejsze ilości pary. Funkcja może być w każdej chwili wyłączona.

WAŻNE: Pierwsze procesy zmywania po aktywowaniu funkcji odbywają się jeszcze przy pomocy gorącej lub ciepłej wody do płukania.

Energy

W nadbudowie powyżej maszyny znajdują się silnik dmuchawy oraz wymiennik ciepła. Po płukaniu silnik dmuchawy wyciąga wilgotno-ciepłą parę wodną z wnętrza zmywarki poprzez wymiennik ciepła. Zimna świeża woda do płukania w następnym programie mycia płynąca przez wymiennik ciepła kondensuje parę i jest przez to podgrzewana. Przez to zużywa się mniejszą ilość energii na podgrzewanie świeżej wody do wymaganej temperatury płukania. Jednocześnie poprawiony będzie klimat w otoczeniu maszyny ponieważ przy otwieraniu drzwi wydostają się z maszyny mniejsze ilości pary (powietrza odlotowego).

Wymaganie: Podłączenie maszyny do zimnej wody.

4 Wskazówki bezpieczeństwa

Dla zapewnienia bezpiecznego obchodzenia się z maszyną serii UC należy uważnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa.

4.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

- Zmywarkę serii UC należy używać wyłącznie do mycia naczyń takich jak talerze, filiżanki, sztućce i tace lub do mycia naczyń szklanych z zakładów gastronomicznych i temu podobnych.
- Mycie należy zawsze wykonywać przy użyciu przeznaczonych dla danego rodzaju naczyń koszyków do zmywania. Nigdy nie wolno zmywać bez koszyka do zmywania.
- Zmywarki serii UC są technicznymi narzędziami pracy przeznaczonymi do zastosowania przemysłowego a nie do użytku domowego.

4.2 Użycie niezgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi), o częściowym upośledzeniu fizycznym, umysłowym lub nie posiadające doświadczenia w obchodzeniu się z tym urządzeniem. Osoby takie muszą wpiery zostać poinstruowane przez odpowiedzialną osobę nadzorującą lub być nadzorowane podczas obsługi.
- Zmywarki nie wolno używać do mycia ogrzewanych elektrycznie naczyń lub części drewnianych.
- Nie wolno zmywać tworzyw sztucznych jeżeli nie są one odporne na temperaturę i ług.
- Elementy z aluminium takie jak garnki, pojemniki lub blachy należy myć tylko z przeznaczonym do tego środkiem czyszczącym aby uniknąć czarnych przebarwień.
- Jeżeli zmywarka nie będzie używana zgodnie z jej przeznaczeniem firma Winterhalter Gastronom GmbH nie ponosi żadnej odpowiedzialności za powstałe szkody.

4.3 Obchodzenie się z chemikaliami (środkiem do czyszczenia, nabłyszczaczem, odkamieniaczem)

- Podczas obchodzenia się z chemikaliami należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń dozowania podanych na opakowaniu.
- Podczas obchodzenia się z chemikaliami należy nosić ubranie, rękawice oraz okulary ochronne.
- Należy używać tylko produkty, które przeznaczone są do zmywarek przemysłowych. Produkty takie są odpowiednio oznaczone. Zalecamy stosowanie produktów opracowanych w firmie Winterhalter. Są one specjalnie dostosowane do zmywarek Winterhalter.
- Aby uniknąć krystalizowania się środków chemicznych, nie wolno mieszać różnych produktów czyszczących. Skrystalizowany środek może doprowadzić do uszkodzenia systemu dozującego.
- Nie należy stosować żadnych pieniących się produktów jak np. mydło do rąk, mydło szare, środek do ręcznego mycia naczyń. Nie mogą one również dostać się do wnętrza maszyny na skutek ich wcześniejszego użycia.

4.4 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Należy uważnie przeczytać zawarte w tej instrukcji wskazówki bezpieczeństwa i użytkowania. Jeżeli wskazówki bezpieczeństwa nie będą przestrzegane nie mogą istnieć żadne roszczenia gwarancyjne i rękojmia w stosunku do firmy Winterhalter Gastronom GmbH.
- Dokumentację maszyny należy przechowywać w podręcznym miejscu. Schemat elektryczny potrzebny jest autoryzowanemu serwisantowi firmy Winterhalter do przeprowadzania napraw.
- Dla własnego bezpieczeństwa należy regularnie sprawdzać działanie ochronnego wyłącznika różnicowego (FI) wciskając jego przycisk.
- Zmywarka nie może być ustawiona w miejscach narażonych na eksplozje lub mróz.
- Ostre szpiczaste narzędzia należy sortować tak aby się nimi nie skaleczyć.
- Nie dopuszczać dzieci do zmywarki. We wnętrzu znajduje się woda z ługiem o temperaturze ok. 60°C.

- Personel należy przeszkolić w obsłudze maszyny i zapoznać ze wskazówkami bezpieczeństwa. Aby zapobiec wypadkom należy regularnie powtarzać szkolenia.
- Ekran wolno dotykać tylko przy pomocy palców a nie przy pomocy ostrych przedmiotów.
- Maszynę powinien podłączyć uprawniony fachowiec zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami (woda, ścieki, elektryczne).
- Po zakończeniu pracy należy zamknąć wbudowany zawór odcinający wodę.
- Po zakończeniu pracy należy wyłączyć wbudowany wyłącznik sieciowy.
- Podczas zmywania nie wolno otwierać drzwi maszyny. Istnieje niebezpieczeństwo rozprysku gorącej wody z ługiem. Wcześniej należy przerwać program mycia (► 9.2.6).

4.5 Codzienne mycie i pielęgnacja

- Należy przestrzegać wskazówek konserwacji i pielęgnacji zawartych w tej instrukcji (► 10).
- Przed dotykaniem elementów mających kontakt z roztworem detergentu do mycia (sito, pole płukania, ...) należy założyć ubranie ochronne i rękawice ochronne.
- Maszyny i jej najbliższego otoczenia (ścian, podłogi) nie należy spryskiwać wężem wodnym, parą lub urządzeniem parującym pod wysokim ciśnieniem.
Myjąc podłogę należy zwracać uwagę aby nie wlewać wody pod maszynę aby uniknąć dostania się wody do maszyny.
- Do czyszczenia wnętrza maszyny należy używać szczotki lub ścierki, nie wolno jej spryskiwać pod wysokim ciśnieniem.
- Nie wolno stosować środków szorujących ani rysujących.
- Podczas codziennego czyszczenia należy zwracać uwagę aby we wnętrzu maszyny nie pozostawały żadne rdzewiejące przedmioty, przez które również "nierdzewna stal szlachetna" mogłaby zacząć rdzewieć. Cząsteczki rdzy mogą pochodzić od zardzewiałych naczyń, od uszkodzonych koszy drucianych lub niezabezpieczonych przed rdzą przyłączy wodnych.
- Zewnętrzne powierzchnie należy pielęgnować środkiem dla stali szlachetnej i miękką ścierką. Zalecamy środek do czyszczenia i pielęgnacji stali szlachetnej firmy Winterhalter Gastronom.

5 Przed pracą z maszyną

- Maszyna powinna być ustawiona przez serwisanta lub handlowca autoryzowanego przez firmę Winterhalter. Dalsze informacje znajdują się w rozdziale 18. Jeżeli w miejscu ustawienia może występować mróz należy to uwzględnić rozdział 13.
- Maszynę powinien podłączyć uprawniony fachowiec zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami (woda, ścieki, elektryczne). Dalsze informacje znajdują się w rozdziałach 19 i 20.
- Uruchomienie maszyny powinno być przeprowadzone przez serwisanta autoryzowanego przez firmę Winterhalter. Należy pozwolić przy tym poinstruować siebie i personel obsługujący w zakresie obsługi maszyny.

5.1 Kontrola kompletności


- Dostawę należy skontrolować na podstawie protokołu dostawy pod względem kompletności i ewentualnych uszkodzeń transportowych.
- Szkody należy natychmiast zgłosić spedytorowi, ubezpieczycielowi oraz producentowi.


5.2 Pierwsze uruchomienie

- Po prawidłowym podłączeniu wody i zasilania należy skontaktować się z odpowiedzialnym przedstawicielstwem firmy Winterhalter lub handlowcem aby przeprowadzić pierwsze uruchomienie maszyny, szkolenie w zakresie obsługi maszyny.

6 Nabłyszczacz i środek czyszczący

6.1 Wskazówki bezpieczeństwa

 Ostrzeżenie	<p>Podczas obchodzenia się z chemikaliami należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń dozowania nadrukowanych na opakowaniu.</p> <p>Podczas obchodzenia się z chemikaliami należy nosić ubranie, rękawice oraz okulary ochronne.</p>
---	---

 Uwaga	<p>Należy używać tylko produkty, które przeznaczone są do zmywarek przemysłowych. Produkty takie są odpowiednio oznaczone. Zalecamy stosowanie produktów opracowanych w firmie Winterhalter. Są one specjalnie dostosowane do zmywarek Winterhalter.</p> <p>Aby uniknąć krystalizowania się środków chemicznych, nie wolno mieszać różnych produktów czyszczących. Skryształizowany środek chemiczny może doprowadzić do uszkodzenia systemu dozującego (patrz ► 10.5).</p> <p>Pojemnika na nabłyszczacz nie wolno napełniać środkiem czyszczącym i odwrotnie.</p> <p>Nie należy stosować żadnych pieniających się produktów jak np. mydło do rąk, mydło szare, środek do ręcznego mycia naczyń. Nie mogą one również dostać się do wnętrza maszyny na skutek ich wcześniejszego użycia.</p>
---	--

6.2 Nabłyszczacz

Nabłyszczacz jest konieczny aby po myciu pozostawała tylko cienka warstwa wody na szkłe i wysychała w krótkim czasie. Nabłyszczacz będzie dozowany do bojlera maszyny albo z wbudowanego albo ze znajdującego się poza maszyną pojemnika. Dozownik nabłyszczacza zainstalowany jest w maszynie. Dozowaną ilość ustawia autoryzowany przez firmę Winterhalter serwisant podczas uruchomienia maszyny.

INFORMACJA: Nie we wszystkich maszynach dozownik nabłyszczacza jest częścią składową dostawy.



Wbudowane puste pojemniki przedstawione są na ekranie (► 14.1). Jeżeli kończąca się zawartość pojemnika wyświetlana ma być na ekranie pojemniki stojące poza maszyną muszą być wyposażone w bagnet kontroli poziomu.

6.3 Środek czyszczący

Środek czyszczący konieczny jest do tego aby resztki pożywienia oraz brud oddzielały się od naczyń. Środek czyszczący może być dozowany w następujące sposoby:

- ręcznie jako proszek czyszczący
- automatycznie z wbudowanego pojemnika przy pomocy wbudowanego dozownika środka czyszczącego.
- automatycznie ze stojącego poza maszyną pojemnika przy pomocy wbudowanego lub znajdującego się poza maszyną dozownika środka czyszczącego

INFORMACJA: Nie we wszystkich maszynach dozownik środka czyszczącego jest częścią składową dostawy.

6.3.1 Dozowanie proszku do czyszczenia

Dozowanie wstępne

- Proszek do czyszczenia należy wsypać do maszyny kiedy zaświeci się zielony przycisk uruchamiania. Maszyna jest wówczas gotowa do pracy (rozgrzana).
w wariantach S: ok. 30 g
w wariantach M, L i XL: ok. 50 g
- Natychmiast po tym należy uruchomić proces zmywania aby środek do czyszczenia rozmieszać z wodą.
- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących dozowania znajdujących się na opakowaniu.

Dozowanie dodatkowe

- Po 5 procesach zmywania należy dodać do maszyny ok. 10-15 g proszku do czyszczenia.

6.3.2 Dozowanie płynnego środka do czyszczenia

Dozowaną ilość ustawia autoryzowany przez firmę Winterhalter serwisant podczas uruchomienia maszyny.



Wbudowane puste pojemniki przedstawione są na ekranie (► 14.1). Jeżeli kończąca się zawartość pojemnika wyświetlana ma być na ekranie pojemniki stojące poza maszyną muszą być wyposażone w bagnet kontroli poziomu.

6.4 Napełnianie płynnego środka czyszczącego i nabłyszczacza



- Uchwycić z boku dolne pokrycie ze zbiornikami zapasów i przechylić do przodu
- Pojemnik napełnić środkiem czyszczącym / nabłyszczaczem:
 - Otwór z białą pokrywą: Pojemnik na środek czyszczący
 - Otwór z niebieską pokrywą: Pojemnik na nabłyszczacz
- Zamknąć z powrotem dolną pokrywę

Podczas wypełniania zwrócić uwagę na to, aby nabłyszczasz nie znalazł się w pojemniku z środkiem czyszczącym i odwrotnie.

6.5 Odpowietrzenie dozowników

Dozowniki muszą być odpowietrzone, jeżeli do węża dozowania dostanie się powietrze, ponieważ pojemniki nie będą napełniane w odpowiednim czasie.

- W przypadku dozowników wbudowanych należy postępować zgodnie z opisem w rozdziale 11.1.
- W przypadku dozowników zewnętrznych należy postępować zgodnie z ich dokumentacją.

7 Wbudowany zmiękcacz wody (opcja)

Poprzez zmiękczenie wody dopływowej unika się osadzania kamienia w maszynie i na naczyniach. Aby wbudowany zmiękcacz wody działał prawidłowo pojemnik na sól regeneracyjną musi być napełniony.

7.1 Określenie twardości wody

Podczas uruchomienia autoryzowany przez firmę Winterhalter serwisant mierzy twardość wody i podaje jej wartość.

7.2 Komunikat o braku soli



Na ekranie pojawi się informacja (► 14.1), kiedy pusty pojemnik na sól będzie musiał być napełniony. Informacja zniknie po napełnieniu zbiornika na sól po przejściu ok. 3 procesów zmywania i rozpuszczeniu się części dosypanej soli.

7.3 Napełnienie soli regeneracyjnej



Uwaga

Pojemnik na sól napełniać wyłącznie solą regeneracyjną!

Sól ta powinna być drobnoziarnista (ziarna wielkości maks. 0,4-7 mm). Nie można stosować płatków soli.

Nie wlewać żadnych chemikali jak np. płyn do mycia lub nabłyszczacz. Prowadzą one nieuchronnie do uszkodzenia zmiękczacza wody.



Uwaga

Po napełnieniu uruchomić proces mycia!

Natychmiast po napełnieniu należy uruchomić proces zmywania aby wypłukać pozostałe ewentualnie resztki soli. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo tworzenia się rdzy w obszarze napełniania.



Otworzyć drzwi maszyny i wyjąć koszyk do zmywania



Odblokować dolne pole płukania



Obrotowe pole płukania wyjąć z maszyny



Otworzyć zakręcany korek pojemnika na sól. Napełnić wodą po brzegi (konieczne tylko przy pierwszym uruchamianiu)



Włożyć lejek do otworu wlewowego pojemnika na sól i wsypać powoli 3 woreczki specjalnej soli Winterhalter (=1,5kg). Wyjąć lejek i obszar wlotu oczyścić z resztek soli.



Zakręcić korek pojemnika na sól. Ponownie założyć dolne pole płukania. Sprawdzić, czy pole mycia obraca się lekko

8 Elementy obsługi



1: Ekran dotykowy (wyświetlacz)

2: Przycisk uruchamiania

8.1 Ekran dotykowy (wyświetlacz)

Na ekranie wyświetlane są pola przełączników wrażliwe na dotyk (klawisze). Dotknięcie powierzchni przełącznika potwierdzone jest sygnałem dźwiękowym. Zdarzenia takie jak koniec programu lub zakłócenie pracy sygnalizowane będą szeregiem dźwięków.

INFORMACJA: Sygnał dźwiękowy lub szereg dźwięków może być przez autoryzowanego serwisanta Winterhalter wyłączony lub aktywowany.

Poprzez dotknięcie powierzchni tych przełączników można:

- wybrać żądany program zmywania (następuje aktywacja przycisku uruchamiania)
- przywołać informacje
- wprowadzić parametry

Wygląd (obramowanie, tło) pól przełączania ma następujące znaczenie:



Grubsza biała ramka
ciemniejsze tło
pole może być użyte
(jest dostępne / aktywowane)



Grubsza biała ramka
białe tło
pole zostało naciśnięte / aktywowane



Cienka przerywana ramka
ciemniejsze tło
pole **nie** może być użyte
(jest niedostępne / nieaktywowalne)

Pola przełączania:



Przewijanie



Zatwierdzenie wprowadzonej wartości



Usunięcie wprowadzonej wartości



Powrót do poprzedniego menu.
Numer menu

8.1.1 W jaki sposób włącza się ekran?



Rysunek 01

- Naciśnij palcem powierzchnię ekranu.
 - ⇒ Ekran włącza się (rysunek 1) i po krótkiej chwili ponownie wyłącza aby uniknąć przypadkowego włączenia maszyny w trakcie mycia.

INFORMACJA: W jaki sposób włącza się maszynę dowiedzieć można się w rozdziale 9.

8.1.2 Poziomy menu

Układ elektroniczny maszyny składa się z trzech poziomów. Każdy obraz posiada w prawej dolnej części numer aby ułatwić zrozumienie w przypadku zadawania pytań (patrz rysunek 01).

Poziom dla personelu zmywającego (► 9)

Poziom menu z symbolami niezależnymi od języka aby umożliwić jak najprostszą zarówno obsługę maszyny jak i komunikację z personelem.

Poziom informacyjny 1 z dodatkowymi programami zmywania i informacjami (► 11)

Tutaj można:

- odczytać aktualne temperatury wody w zbiorniku i boilerze
- odczytać typ i numer maszyny
- wybrać programy dodatkowe (program ECO, program skrócony, program cichy, ...)
- przywołać wskazówki oraz instrukcję obsługi, odpowiedzieć wbudowane dozowniki
- przejść do poziomu informacyjnego 2

Poziom informacyjny 2 (► 12)

Tutaj przywołać można informacje:

- datę, godzinę
- zdarzenia
- zakłócenia pracy
- komunikaty o usunięciu zakłócenia
- przejść do menu PIN (► 15)

8.1.3 Ekran wygaszacz ekranu



Jeżeli przy włączonej maszynie przez określony czas ekran nie zostanie dotknięty pojawi się wygaszacz ekranu. Po kolejnym czasie bez dotykania ekranu zostanie on przyciemniony. Ekran włącza się ponownie na skutek jego dotknięcia.

INFORMACJA: Wygaszacz ekranu pojawia się dopiero wówczas kiedy maszyna jest napełniona. W menu PIN (► 15) nie ma wygaszacza ekranu. Czasy wygaszacza ekranu ustawione mogą być przez autoryzowanego serwisanta Winterhalter (► 17).

8.2 Przycisk uruchamiania

Kiedy tylko maszyna zostanie włączona przycisk uruchamiania jest podświetlony. Różne kolory mają następujące znaczenie:

Podczas przygotowywania do pracy:

Zmiana z czerwonego na zielony: Maszyna napełnia się, podgrzewa wodę i jest gotowa do pracy.



Kiedy upłynął program zmywania:

Zmiana z niebieskiego na zielony, na koniec zielony migający: Program zmywania kończy się i maszyna jest gotowa do uruchomienia następnego cyklu.



Podczas programu samoczyszczenia urządzenia:

Przycisk uruchamiania świeci w kolorze niebieskim i wraz z postępowaniem programu samoczyszczenia urządzenia wyłącza się w 3 krokach.




9 Praca

9.1 Włączenie

9.1.1 Przed włączeniem maszyny

- Otwórz zamontowany zawór odcinający wodę.
- Włącz zamontowany wyłącznik sieciowy.
- Dla własnego bezpieczeństwa należy regularnie sprawdzać działanie ochronnego wyłącznika różnicowego (FI) wciskając jego przycisk.
- Należy otworzyć drzwi maszyny i skontrolować czy zamontowane są pola obrotowe (górne i dolne) oraz sito (sito powierzchniowe, cylinder sita).
- Zamknij drzwi maszyny.

 Ostrzeżenie	<p>Podczas obchodzenia się z chemikaliami należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń dozowania nadrukowanych na opakowaniu.</p> <p>Podczas obchodzenia się z chemikaliami należy nosić ubranie, rękawice oraz okulary ochronne.</p> <p>Nie należy mieszać różnych środków myjących.</p>
---	---

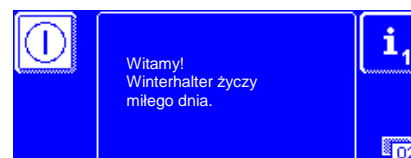
- Należy skontrolować czy w pojemnikach (wbudowanych lub stojących poza maszyną) znajduje się środek czyszczący i nabłyszczacz. Pojemniki należy napęlić lub wymienić w odpowiednim czasie aby nie pogorszyło to efektu mycia.

9.1.2 Włączenie maszyny i przygotowanie do pracy

Tutaj znajdują się informacje w jaki sposób włącza się maszynę i stwarza się gotowość do pracy. W zależności od wyboru maszyny można tak zaprogramować, że w określonym momencie włącza się sama (► 15.3) i około 15 - 25 minut później jest gotowa do pracy (w zależności od temperatury doprowadzonej wody).



Rysunek 01



Rysunek 02

- Naciśnij palcem powierzchnię ekranu.
 - ⇒ Pojawi się rysunek 01.
 - Przez ok. 2 sekundy wciśnij przycisk włącznika (1):
 - ⇒ Pojawi się ekran 02 z tekstem przywitania.
- Po krótkim czasie tekst przywitania sam zniknie.



- ⇒ Zbiornik maszyny zostanie automatycznie napełniony i jednocześnie podgrzany.
- ⇒ Do zbiornika maszyny zostanie dodany środek czyszczący (pod warunkiem, że podłączony jest dozownik)



- ⇒ Kiedy tylko osiągnięte zostaną zadane temperatury maszyna jest gotowa do pracy.
- ⇒ Przycisk uruchamiania świeci się na zielono i wyświetlane są programy zmywania.¹

¹ Sposób wyświetlania programu zmywania zależy jest od tego do jakiego celu maszyna została zaprogramowana. Na stronach 14 i 15 znajduje się przegląd możliwych sposobów wyświetlania.

Podczas procesu przygotowywania do pracy oświetlenie przycisku uruchamiania zmienia się w trzech krokach od czerwonego do zielonego. Kiedy przycisk uruchamiania świeci się na zielono oznacza to, że maszyna jest gotowa do pracy.



INFORMACJA: Maszyna jest programowana w fabryce w ten sposób, że program zmywania może być uruchomiony kiedy w zbiorniku maszyny osiągnięty zostanie zadany poziom. Jeżeli pracuje się zgodnie z wytycznymi HACCP, serwisant autoryzowany przez Winterhalter może tak ustalić, że personel obsługujący będzie mógł uruchomić program zmywania dopiero wówczas kiedy również osiągnięte zostaną zadane temperatury.

9.2 Mycie

9.2.1 Programy standardowe

INFORMACJA: Obrazy na Państwa zmywarce mogą różnić się ponieważ autoryzowany przez Winterhalter serwisant mógł zmienić je wybierając inne z zestawu, dopasowane do zmywanych przez Państwo naczyń. Na życzenie serwisant może również wyłączyć obrazy.

Za każdym razem wstępnie wybrany jest program 2 (powierzchnia z białym tłem) i może być natychmiast uruchomiony przy pomocy przycisku uruchamiania.

Widok ekranu w zmywarkach do szkła



Przyporządkowanie od lewej do prawej:

Program 1
do naczyń szklanych delikatnych

Program 2
do naczyń szklanych mniej delikatnych

Program 3
do naczyń szklanych wytrzymałych

Widok ekranu w zmywarkach do naczyń



Przyporządkowanie od lewej do prawej:

Program 1
dla naczyń lekko zabrudzonych

Program 2
dla naczyń normalnie zabrudzonych

Program 3
dla naczyń mocno zabrudzonych

Widok ekranu w zmywarkach do naczyń Bistro



Przyporządkowanie od lewej do prawej:

Program 1
do naczyń szklanych

Program 2
do naczyń szklanych i filiżanek

Program 3
do talerzy

Widok ekranu w zmywarkach do sztućców



9.2.2 Sortowanie zmywanych naczyń

- Przy sortowaniu naczyń i układaniu ich w koszu:
 - Należy usunąć resztki potraw



Uwaga

Bardzo duże zabrudzenie może zatkać sita a tym samym przebieg programu zmywania może zostać zakłócony.

- Talerze sortować ich górną częścią do przodu.
- Filiżanki, półmiski i garnki sortować otworem do dołu.
- Sztućce zmywać albo na stojąco w koszach na sztućce albo na leżąco w płaskim koszu. Należy przy tym zwrócić uwagę aby nie było zbyt dużo naczyń. Przed zmywaniem należy luźno rozłożyć naczynia
- Aby uniknąć obrażeń noże i inne ostre przedmioty wkładać do koszy uchwytem do góry.
- Przy układaniu naczyń szklanych w koszu należy:
 - wyłączyć resztki napojów (nie do maszyny)
 - usunąć resztki papieru.
 - popiół spłukać wodą.
 - naczynia szklane układać otworem do dołu.
 - pomiędzy naczyniami szklanymi utrzymać odstęp aby nie uderzały o siebie. w ten sposób uniknie się zarysowań.
 - dla wysokich naczyń szklanych wybrać kosz z odpowiednim podziałem aby naczynia mogły być utrzymywane w stabilnym położeniu.

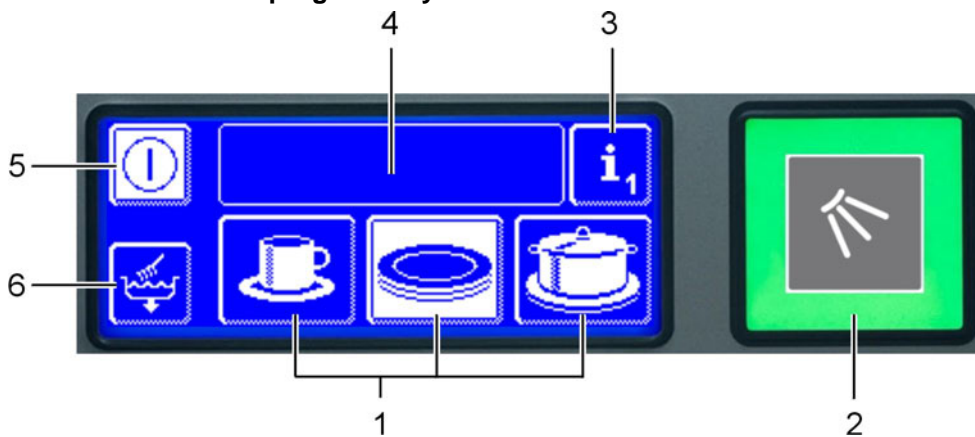


Uwaga

Nie wolno zmywać żadnych przedmiotów z resztkami wosku (np. świeczników). Pompa odpływowa może zostać uszkodzona przez utwardzony wosk.

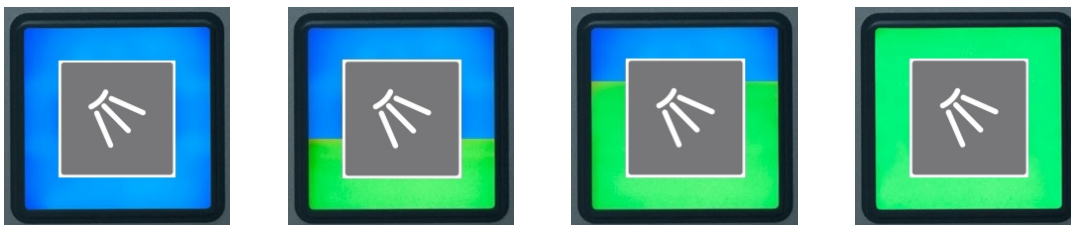
- Po wsunięciu koszy do zmywania należy sprawdzić czy dolne i górne obrotowe pole do płukania obraca się luźno.

9.2.3 Uruchomić program zmywania



- (1) Programy zmywania (programy standardowe¹)
- (2) Przycisk uruchamiania
- (3) Przejście do poziomu informacyjnego 1 (patrz rozdział 11)
- (4) Pole informacyjne wyświetlające informacje o zakłóceniach pracy w postaci piktogramów (patrz rozdział 14.1)
- (5) Przycisk wyłączający (zbiornik nie będzie przy tym opróżniany)
- (6) Program samoczyszczenia urządzenia (patrz rozdział 10.1.2)

- Wybierz program zmywania pasujący do stopnia zabrudzenia i rodzaju zmywanych naczyń. Zestawienie dostępnych programów znaleźć można w rozdziale 9.2.
- Naciśnij na przycisk wybranego programu zmywania jeżeli nie jest on już wyświetlany z białym tłem. Wybrany program zostanie zapisany w pamięci do czasu wybrania innego programu.
- Naciśnij przycisk uruchamiania (2) aby uruchomić program zmywania.
 - ⇒ Przycisk uruchamiania (2) świeci się w kolorze niebieskim i staje się stopniowo zielony w trakcie trwania programu zmywania:



Jeżeli zabrudzenie jest mocno zaschnięte, program zmywania może zostać zintensyfikowany.

- Naciśnij 2 razy krótko po sobie przycisk uruchamiania (2) („podwójny klik“).



W polu informacyjnym (4) świeci się symbol „szczotki“.

INFORMACJA: Zintensyfikowanie programu ma wpływ tylko na aktualnie trwający program i po jego zakończeniu wyłącza się automatycznie.

¹ Sposób wyświetlania programu zmywania zależy od tego do jakiego celu maszyna została zaprogramowana. Na stronach 14 i 15 znajduje się przegląd możliwych sposobów wyświetlania.

9.2.4 Koniec programu



Kiedy tylko program zmywania zakończy się przycisk uruchamiania **miga w kolorze zielonym**.

INFORMACJA: Migający na zielono przycisk uruchamiania oznacza, że program zmywania zakończył się i nikt nie otworzył drzwi maszyny. Jeżeli to miganie przeszkadza, autoryzowany przez Winterhalter serwisant może tak ustawić sterowanie maszyny, że przycisk uruchamiania nie będzie migał.

9.2.5 Koniec programu (wariant Energy)



Po myciu wilgotna ciepła para wodna zostanie odpompowana z wnętrza maszyny, przez co odzyska się energię cieplną dla następnego procesu zmywania.

Przycisk uruchamiania **miga na niebiesko / zielono**.

Jeżeli to możliwe nie otwieraj drzwi maszyny w tym czasie aby wilgotna, ciepła para wodna została całkowicie odpompowana z wnętrza.

Drzwi należy otworzyć kiedy przycisk uruchamiania **miga w kolorze zielonym**.

9.2.6 Wcześniejsze zakończenie programu zmywania

Istnieją następujące możliwości wcześniejszego zakończenia programu:

- Naciśnij na przycisk uruchamiania (2).
- Naciśnij na ekran na pole wybranego programu.
- Naciśnij na ekran na wyłącznik (5).

9.2.7 Przerwy w pracy

- W czasie przerw w pracy nie należy wyłączać maszyny aby utrzymać w ten sposób zadane temperatury.

9.3 Wyłączenie

Wyłączenie i opróżnienie zbiornika:



- Na koniec dnia roboczego należy wyłączać maszynę przy pomocy programu samoczyszczenia urządzenia (► 10.1.2).
- Po tym należy zamknąć zawór blokujący przyłączy wodne.
- Następnie należy wyłączyć zamontowany wyłącznik sieciowy.

Wyłączenie bez opróżnienia zbiornika:



- Naciśnij na przycisk wyłącznika (5).
 - ⇒ Ekran stanie się ciemny i maszyna jest wyłączana. Zbiornik pozostanie w dalszym ciągu napełniony jednak temperatura nie będzie kontrolowana.

INFORMACJA: Jeżeli temperatura zbiornika do czasu następnego włączenia spadnie zbyt nisko, zbiornik zostanie opróżniony i ponownie napełniony.



Ostrzeżenie

Maszyna odłączona jest od napięcia zasilającego jeżeli użyty zostanie wyłącznik sieciowy.

10 Konserwacja i pielęgnacja



Ostrzeżenie

Maszyny i jej najbliższego otoczenia (ścian, podłogi) nie należy spryskiwać węzłem wodnym, parą lub urządzeniem parującym pod wysokim ciśnieniem.
Myjąc podłogę należy zwracać uwagę aby nie wlewać wody pod maszynę aby uniknąć dostania się wody do maszyny.

10.1 Codziennie

10.1.1 Podczas pracy



Ostrzeżenie

Przed dotykaniem elementów mających kontakt z roztworem detergentu do mycia (sito, pole płukania, ...) należy założyć ubranie ochronne i rękawice ochronne.

Wyjąć cylinder sita, jeżeli jest zabrudzony należy go umyć i ponownie założyć.

10.1.2 Po myciu

Maszyna wyposażona jest w program samoczyszczenia urządzenia, który pomaga w czyszczeniu jej wnętrza.



- Wyjmij umyte naczynia z maszyny.
- Zamknij drzwi maszyny.
- Przez ok. 2 sekundy wciśnij przycisk włącznika (6). Jeżeli chcesz przerwać proces ponownie naciśnij na przycisk (6).
 - ⇒ Tło powierzchni przełącznika (6) będzie białe.
 - ⇒ Przycisk uruchamiania (2) świeci w kolorze niebieskim i wraz z postępem programu samoczyszczenia urządzenia wyłącza się w 3 krokach.



- ⇒ Wnętrze maszyny wypłukane będzie najpierw roztworem detergentu do mycia a następnie gorącą świeżą wodą. Na koniec cała woda zostanie odpompowana.
- ⇒ Program samoczyszczenia urządzenia jest zakończony kiedy przycisk uruchamiania (2) oraz ekran nie są oświetlone. Maszyna wyłącza się automatycznie.
- Zamknij zawór blokujący przyłączy wodne.
- Wyłącz zamontowany wyłącznik sieciowy.
- Otwórz lekko drzwi maszyny aby jej wnętrze mogło wyschnąć. W tym celu przewidziano położenie spoczynkowe drzwi. Jest to ważne dla stałej ochrony przed korozją również stali szlachetnej.

10.1.3 Czyszczenie wnętrza



Uwaga

Podczas codziennego czyszczenia należy zwracać uwagę aby we wnętrzu maszyny nie pozostawały żadne rdzewiejące przedmioty, przez które również "nierdzewna stal szlachetna" mogłaby zacząć rdzewieć. Częsteczkę rdzy mogą pochodzić od zardzewiałych naczyń, myć pomocniczych, od uszkodzonych koszy drucianych lub niezabezpieczonych przed rdzą przyłączy wodnych.



Otworzyć drzwi maszyny i wyjąć koszyk do zmywania



Odblokować górne i dolne pole płukania.



Oba obrotowe pola płukania wyjąć z maszyny



Wyjąć cylinder sita



Wyjąć sito powierzchniowe



Wyjąć dolną część sita



Uwaga! Czerwony pręt zaworu w kanale wlotowym obiegu detergentu nie jest przedmiotem, który należy usunąć

Pozostałe we wnętrzu maszyny zabrudzenia usunąć szczotką lub ścierką

Wyczyścić rynienkę pod drzwiami



Wyczyścić cylinder sita



Wyczyścić sito powierzchniowe



Wyczyścić pole splukiwania.
W razie potrzeby przy pomocy monety otworzyć otwór w polu splukiwania i wypłukać wodą



Założyć dolną część sita



Założyć sito powierzchniowe



Założyć cylinder sita



Założyć oba obrotowe pola splukiwania. Mają one identyczną budowę i mogą być założone zarówno na dole jak i na górze. Po ich założeniu należy sprawdzić czy mogą się swobodnie obracać.



Nie należy całkowicie zamykać drzwi maszyny aby jej wnętrze mogło wyschnąć. W tym celu przewidziano położenie spoczynkowe drzwi. Jest to ważne dla stałej ochrony przed korozją również stali szlachetnej.

10.1.4 Czyszczenie maszyny na zewnątrz

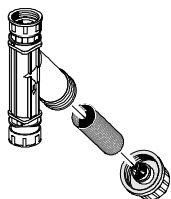
- Ekran należy czyścić wilgotną ścierką.
- Zewnętrzne powierzchnie maszyny należy czyścić środkiem do czyszczenia stali szlachetnej oraz środkiem do pielęgnacji stali szlachetnej.

10.1.5 Kontrola zewnętrznego uzdatniania wody (opcja)

- Sprawdź czy wsypano odpowiednią ilość soli regeneracyjnej.

10.2 Co miesiąc

10.2.1 Czyszczenie osadnika zanieczyszczeń



- Zamknij zawór blokujący przyłączy wodne.
- Oczyszcz sito w filtrze.

10.3 W razie potrzeby


10.3.1 Odkamienianie

Jeżeli maszyna używana będzie z wodą o dużej twardości bez odpowiedniej instalacji uzdatniania wody, w bojlerze, we wnętrzu maszyny jak również we wszystkich przewodach, w których płynie woda, może osadzać się kamień.

Odłożony kamień i znajdujące się w nim brud i tłuszcz stwarzają ryzyko dla higieny a elementy grzejne mogą się przez to uszkodzić. Dlatego konieczne jest regularne usuwanie kamienia.

Aby prawidłowo usunąć kamień ze wszystkich przewodów i bojlera należy zlecić to autoryzowanemu przez Winterhalter serwisantowi.

Kamień z wnętrza maszyny można samemu usunąć przy pomocy programu usuwania kamienia (► 15.6.1).

 Ostrzeżenie	<p>Podczas obchodzenia się z chemikaliami należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń dozowania nadrukowanych na opakowaniu.</p> <p>Podczas obchodzenia się z chemikaliami należy nosić ubranie, rękawice oraz okulary ochronne.</p>
---	---

10.4 Konserwacja przez serwis

Zaleca się przynajmniej dwa razy do roku zlecić autoryzowanemu przez Winterhalter serwisantowi konserwację i jednoczesną kontrolę a w razie potrzeby wymianę zużywających się części.

Zużywającymi się elementami są między innymi:

- Wąż doprowadzający wodę
- Wąż dozowania
- Uszczelnienie drzwi

Firma Winterhalter oferuje umowę serwisową, która zawiera między innymi te usługi.



W układzie elektronicznym istnieje możliwość zaprogramowania po ilu godzinach pracy powinna być wykonana konserwacja oraz przy ilu jeszcze pozostałych godzinach pracy na ekranie wyświetlany będzie symbol Konserwacja / serwis. (► 17.1). W razie potrzeby należy poprosić autoryzowanego przez Winterhalter serwisanta o aktywowanie tej funkcji.

10.5 Wymiana środków myjących

- Podczas zmiany środka czyszczącego należy zwrócić uwagę na to, że:
 - Przy mieszaniu różnych środków myjących mogą krystalizować się różne związki, które z kolei mogą powodować uszkodzenie dozownika. Występuje to również wówczas kiedy nowy środek myjący pochodzi od tego samego producenta.
 - Z reguły nowy środek myjący wymaga nowego ustawienia dozownika.
 - Przed użyciem nowego środka czyszczącego cały system składający się z pojemnika, węży dozownika, dozownika środka myjącego musi być wypłukany wodą.
- Aby efekt mycia był w dalszym ciągu dobry niezbędne prace należy zlecić autoryzowanemu przez Winterhalter serwisantowi.

Jeżeli nie zrobi się tego przestaje obowiązywać gwarancja i rękojmia na produkt ze strony Winterhalter Gastronom GmbH.

Jeżeli środek myjący dozowany jest z pojemnika stojącego poza maszyną, można również we własnym zakresie przepłukać wodą węże dozownika i dozownik.

Sposób postępowania:



Ostrzeżenie

Podczas obchodzenia się z chemikaliami należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń dozowania nadrukowanych na opakowaniu.

Podczas obchodzenia się z chemikaliami należy nosić ubranie, rękawice oraz okulary ochronne.

Nie należy mieszać różnych środków myjących.

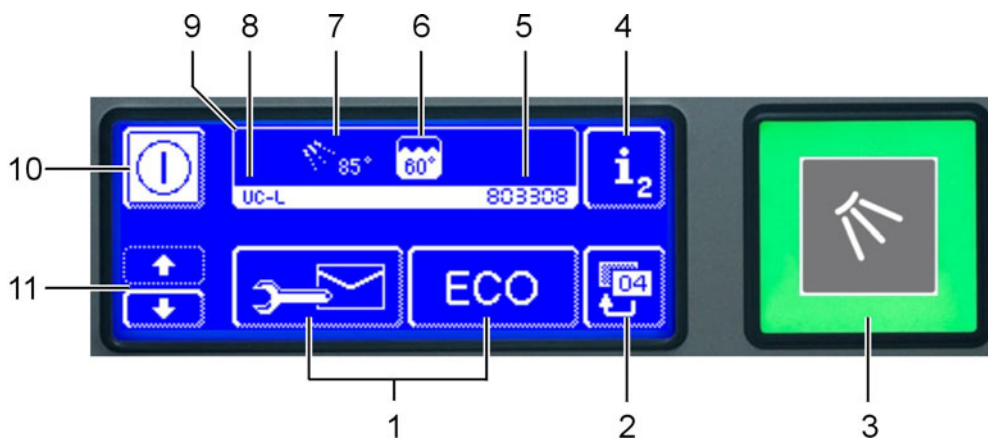
- Lancę ssącą wyjmij z pojemnika i włóż ją do pojemnika z wodą.
- Przepłucz wodą węże dozownika i dozownik, uruchamiając kilkakrotnie funkcję „odpowietrzenie dozownika“ (patrz ► 11.1). Częstotliwość zależy od długości węży dozownika.
- Lancę ssącą włóż do pojemnika z nowym środkiem do mycia.
- Nigdy nie należy używać funkcji „Odpowietrzenie dozownika“, aby wodę znajdującą się w węzłach zastąpić przez środek do mycia.

11 Poziom informacyjny 1

W ten sposób dochodzi się do poziomu informacyjnego 2



- Jeżeli menu na wyświetlaczu jest przyciemnione: Naciśnij na ekran.
- Naciśnij na pole „i₁“.
- ⇒ Pojawi się rysunek 04.



Rysunek 04

- (1) Pola przełączników do przywołania informacji, odpowietrzenia dozownika i wyboru programów dodatkowych
pola dalszych przełączników pojawiają się po wciśnięciu przycisków przewijania (11)
- (2) Przycisk powrotu (do programów standardowych)
- (3) Przycisk uruchamiania
- (4) Przejście do poziomu informacyjnego 2 (patrz rozdział 12)
- (5) Numer maszyny
- (6) aktualna temperatura zbiornika
- (7) aktualna temperatura płukania
- (8) Typ maszyny
- (9) Pole informacyjne
- (10) Przycisk wyłączający (zbiornik nie będzie przy tym opróżniany)
- (11) Przyciski przewijania dla obszaru (1)

11.1 Pola przełączników obszaru (1)



Przez przewijanie w dół pojawiają się następujące pola:



Po wciśnięciu tego pola na ekranie pojawią się dwa adresy:

SERWIS: Adres technika serwisującego maszynę

CHEMIA: Adres dostawcy środków chemicznych (nabłyszczacza, środka czyszczącego, ...)

Wymaganie: Adresy wprowadzane są podczas uruchamiania maszyny.



Trzymając wciśnięty ten przycisk, wbudowany dozownik środka myjącego zostanie aktywowany (maks. 30 sekund). Tło powierzchni przełącznika będzie białe.

Funkcję tą należy używać w celu odpowietrzenia dozownika środka myjącego oraz węży dozownika. Patrz również rozdział 6.4 i 10.5.



Trzymając wciśnięty ten przycisk, wbudowany dozownik nabłyszczacza zostanie aktywowany (maks. 30 sekund). Tło powierzchni przełącznika będzie białe.

Funkcję tą należy używać w celu odpowietrzenia dozownika nabłyszczacza oraz węży dozownika. Patrz również rozdział 6.4.



Po wciśnięciu tego pola na ekranie pojawi się zintegrowana instrukcja obsługi. Instrukcje tą należy używać np. w celu przeszkolenia pracowników.



Wciskając ten przycisk na ekranie pojawi się informacje na temat higieny, ochrony naczyń, ekonomicznego używania,

INFORMACJA: Przywołanie wewnętrznej instrukcji obsługi oraz porad jest możliwe w każdej chwili również podczas trwania programu.



Poprzez przewijanie w dół pojawią się przełączniki dla programów dodatkowych. Liczba programów specjalnych zależy od zaprogramowania maszyny.



Program oszczędzania energii



Program cichy dla szczególnie cichego mycia w obszarze lody



Program krótki



Program specjalny. Program specjalny może być dowolnie zaprogramowany przez autoryzowanego przez Winterhalter serwisanta (czas, temperatura, mechanika, chemia)

11.1.1 Używanie programów dodatkowych

- Naciśnij na przycisk żądanego programu dodatkowego.
 - ⇒ Tło powierzchni przełącznika będzie białe.
 - ⇒ W polu informacyjnym wyświetlanie temperatur zmieni się na wyświetlanie programu dodatkowego.
- Naciśnij przycisk uruchamiania (3) aby uruchomić program dodatkowy.
 - ⇒ Przycisk uruchamiania (3) świeci na niebiesko.
 - ⇒ Kiedy tylko program dodatkowy zakończy się, przycisk uruchamiania (3) miga w kolorze zielonym.
 - ⇒ Program dodatkowy pozostanie zapisany w pamięci do czasu jego deaktywacji lub wyboru innego programu dodatkowego.

11.1.2 Programy dodatkowe w wyposażeniu specjalnym „Cool“ i „ReTemp“




INFORMACJA: Przycisk pojawia się tylko w maszynach typu Cool“. Tak długo jak powierzchnia przełącznika jest aktywna (białe tło), odbywa się płukanie zimną wodą. Aby wyłączyć funkcję „Cool“ trzeba nacisnąć na przycisk.

Tło stanie się ciemne a w polu informacyjnym (9) miga .



INFORMACJA: Przycisk pojawia się tylko w maszynach typu „ReTemp“. Tak długo jak powierzchnia przełącznika jest aktywna (białe tło), mycie odbywa się z obniżoną temperaturą. Aby wyłączyć funkcję „ReTemp“ trzeba nacisnąć na przycisk.

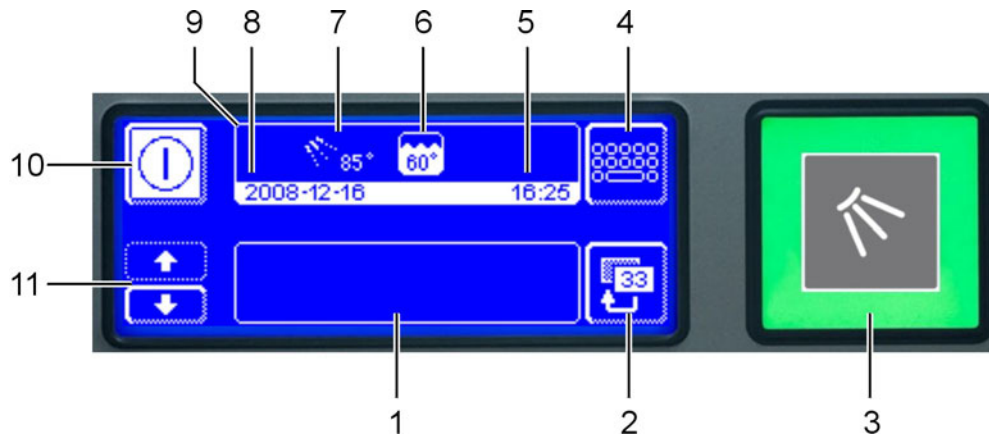
Tło stanie się ciemne a w polu informacyjnym (9) miga .

12 Poziom informacyjny 2

W ten sposób dochodzi się do poziomu informacyjnego 2



- Jeżeli menu na wyświetlaczu jest przyciemnione naciśnij na ekran.
- Naciśnij pole „i₁” a następnie pole „i₂”
⇒ Pojawi się rysunek 33.



Rysunek 33

- (1) Obszar do wyświetlania zdarzeń i zakłóceń pracy dalsze zdarzenia i zakłócenia pracy pojawiają się po wciśnięciu przycisków przewijania (11)
- (2) Przycisk powrotu (do poziomu informacyjnego 1)
- (3) Przycisk uruchamiania
- (4) Przejście do menu PIN (patrz rozdział 15)
- (5) Godzina
- (6) Aktualna temperatura zbiornika
- (7) Aktualna temperatura płukania
- (8) Data
- (9) Pole informacyjne
- (10) Przycisk wyłączający (zbiornik nie będzie przy tym opróżniany)
- (11) Przyciski przewijania dla obszaru (1)

12.1 Zdarzenia i zakłócenia pracy

W obszarze (1) wyświetlane będą:

- zdarzenia
- zakłócenia pracy
- komunikaty o usunięciu zakłócenia

Przykład:

Wskazanie	Objaśnienie
Evt 01 Maszyna Wł.	Maszyna została włączona
ERR 16 Brak nabłyszcz.	Nie ma już nabłyszczacza
Evt 03 Got. do pracy	Maszyna jest gotowa do pracy
ERR 16 OK Nabłysz. peł.	Nabłyszczacz został uzupełniony
Evt 04 Program 1	Uruchomiony został program 1

Przy pomocy tych informacji można dowiedzieć się co ostatnio działo się z maszyną.

W obszarze (1) wyświetlane będą maksymalnie 3 wiersze tekstu. Na wyświetlaczu ostatni zapis znajduje się na pierwszym miejscu. Zapisy znajdujące się bardziej z tyłu widoczne będą po wciśnięciu przycisku przewijania (11). Informacje opatrzone datą znajdują się w dzienniku higieny (patrz rozdział 15.5).

13 Wyłączenie na dłuższy czas

Jeżeli maszyna musi być wyłączona przez dłuższy czas (przerwa zakładu, praca sezonowa) należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Maszynę należy opróżnić przy pomocy programu samoczyszczenia (► 10.1.2).
- Maszynę należy wyczyścić zgodnie z opisem w rozdziale 10.1.3.
- Drzwi maszyny należy pozostawić otwarte.
- Należy zamknąć zamontowany zawór odcinający wodę.
- Włącz zamontowany wyłącznik sieciowy.


Jeżeli maszyna znajduje się w pomieszczeniu, w którym może wystąpić mróz należy zlecić autoryzowanemu przez Winterhalter serwisantowi zabezpieczenie maszyny przed mrozem.

Ponowne uruchomienie

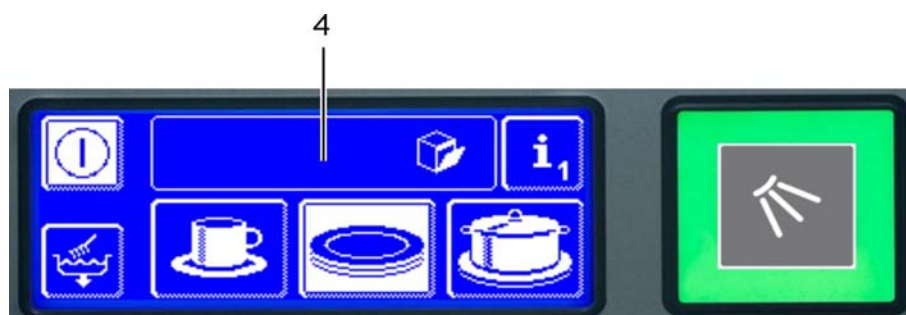
- Otwórz zamontowany zawór odcinający wodę.
- Włącz zamontowany wyłącznik sieciowy.
- Włącz maszynę.

14 Zakłócenia pracy


Tutaj znajdziesz informacje na temat środków zaradczych w przypadku wystąpienia zakłóceń pracy. W tabeli przedstawiono możliwe przyczyny i wskazówki zaradcze. Jeżeli można samemu usunąć zakłócenia należy skontaktować się z autoryzowanym przez Winterhalter serwisantem.

 Niebezpieczeństwo	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie życia z powodu podzespołów znajdujących się pod napięciem sieciowym!</p> <p>Podczas wszystkich prac elektrycznych należy odłączyć urządzenie od sieci i sprawdzić czy nie jest ono pod napięciem.</p> <p>Jeżeli potrzebne są w tym celu narzędzia nie należy otwierać żadnych elementów obudowy ani części maszyny. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.</p> <p>Prace przy urządzeniu elektrycznym należy zlecić wyłącznie autoryzowanemu przez Winterhalter serwisantowi. Wcześniej maszyna musi być odłączona od sieci elektrycznej.</p>
---	---









14.1 Piktogramy



Zakłócenia w pracy przedstawiane są jako piktogramy w polu informacyjnym (4). Dodatkowo każde zakłócenie pracy zapisane będzie w dzienniku higieny (► 15.5) i może być przywołane na informacyjnym poziomie 2 (► 12). Również tam zostanie zapisana informacja kiedy tylko zakłócenie zostanie usunięte.

Piktogram	Znaczenie	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
	Drzwi maszyny są otwarte	Próba uruchomienia programu przy otwartych drzwiach maszyny	Zamknąć drzwi maszyny
	Brak środka czyszczącego ¹		Wymienić pojemnik lub napełnić pojemnik
	Brak nablyszczacza ⁵		Wymienić pojemnik lub napełnić pojemnik
	Brak wody lub niekontrolowany dopływ wody	Zawór odcinający wodę zamknięty	Otworzyć zawór blokujący
		Sito na brud w osadniku zanieczyszczeń jest zatkane	Wymontować i wyczyścić sito na brud (► 10.2)
		Zawór magnetyczny uszkodzony lub zatkany	Wezwać autoryzowanego przez Winterhalter serwisanta
	Wbudowany system uzdatniania wody jest zatkany	Brak soli	Pojemnik na sól napełnić solą regeneracyjną
	Zewnętrzne urządzenie do częściowego lub całkowitego odsalania jest wyczerpane		Wymienić urządzenie częściowego odsalania; wymienić żywicę urządzenia do całkowitego odsalania Wyzerować wsteczny licznik wody (► 15.9)


¹ Widoczny będzie tylko wówczas, kiedy pojemnik posiada wskaźnik pustego stanu, który podłączony jest do maszyny.

Piktogram	Znaczenie	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
	Zakończył się okres serwisowy	Zapisana w układzie sterującym liczba godzin pracy została osiągnięta. Maszyna powinna zostać poddana konserwacji. INFORMACJA: Funkcja ta nie jest fabrycznie aktywowana	Wezwać serwisanta Winterhalter
	Sprawdzić zakamienienie	Zapisana w układzie sterującym liczba godzin pracy została osiągnięta. Maszyna powinna zostać poddana odkamienianiu.	Uruchomić program odkamieniania (patrz ► 15.6.1) Przejsięcie do poziomu informacyjnego 2 usuwa piktogram w polu informacyjnym bez uruchamiania programu odkamieniania
	Zablokowane dolne pole płukania	Dolne pole płukania jest zablokowane np. przez sztucę	Usunąć blokadę
	Zablokowane górne pole płukania	Górne pole płukania jest zablokowane np. przez wysokie naczynie	Usunąć blokadę
	Tworzenie się piany	Zastosowanie środka do mycia rąk Wysoka zawartość białka	Opróżnić i ponownie napęlić maszynę
	Zatkane sito powierzchniowe	Sito powierzchniowe mocno zabrudzone	Sito powierzchniowe wyjąć, umyć i ponownie założyć
	Optymalizator zużycia energii ¹	Zamontowane urządzenie do optymalizacji zużycia energii wyłącza pojedyncze odbiorniki energii (grzałki)	Poczekać aż zamontowane urządzenie do optymalizacji zużycia energii wyłączy się
	Zakłócenie pracy z kodem błędu	Różnie	Przywołanie kodu błędu (patrz ► 14.2) i wezwać autoryzowanego przez Winterhalter serwisanta

14.2 Przywołanie kodu błędu



Rysunek 33

W polu informacyjnym (4) świeci się symbol 

- Naciśnij pole „i₁” a następnie pole „i₂”
⇒ Pojawi się rysunek 33

Widok w obszarze (1):

- Kod błędu
- Usunięcie zakłócenia
- Jeżeli można samemu usunąć zakłócenia należy skontaktować się z autoryzowanym przez Winterhalter serwisantem.

¹ Wyświetlany będzie tylko wówczas, kiedy maszyna podłączona jest do urządzenia służącego do optymalizacji zużycia energii

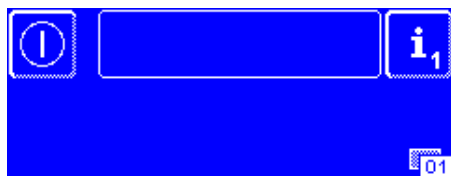
14.3 Niezadawalający wynik mycia

	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Naczynia nie będą czyste	Brak dozowania lub za małe dozowanie środka czyszczącego	Dozowane ilości ustawić zgodnie z wartościami podanymi przez producenta Sprawdzić przewody dozowania (pęknięcie, złamanie, ...) Wymienić pojemnik Sprawdzić dozownik
	Naczynia nieprawidłowo posortowane (poukładane)	Nie kłaść naczyń jednych na drugich
	Zatkane dysze pól płukania	Wymontować pola płukania i oczyścić dysze
	Za niskie temperatury	Sprawdzić temperatury (► 11)
Na naczyniach odkładają się osady	Przy osadach z kamienia: zbyt twarda woda	Sprawdzić lub prawidłowo nastawić zewnętrzną instalację uzdatniania wody przeprowadzić czyszczenie podstawowe (► 15.6.2)
	Przy silnych osadach: zbyt wysokie temperatury podczas ręcznego mycia wstępnego (natrysk)	Temperatura może wynosić maksymalnie 30°C
Naczynia same nie wysychają	Brak dozowania lub za małe dozowanie nabłyszczacza	Dozowane ilości ustawić zgodnie z wartościami podanymi przez producenta
		Sprawdzić przewody dozowania (pęknięcie, złamanie, ...) wymienić pojemnik
		Sprawdzić dozownik

14.4 Kalibracja ekranu

Jeżeli dotknięcie powierzchni ekranu nie wywołuje żadnej reakcji możliwe jest, że punkty czułe na dotyk przemieściły się z obszarów wyświetlanych pól.

ŚRODEK ZARADCZY



Rysunek 01

- Wyłącz maszynę i jeden raz naciśnij na ekran.
- Przez 60 sekund trzymaj wciśnięty przycisk uruchamiania.
 - ⇒ Pojawi się rysunek 19.



Rysunek 19

- Długopisem (bez wkładu) naciśnij środek krzyżyka i postępuj zgodnie ze wskazówkami na ekranie.

15 Menu PIN

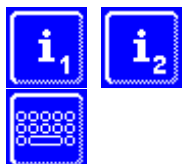
W menu PIN można:

- dokonać ogólnych ustawień (data, godzina, kontrast, język) ▶15.2
- zaprogramować automatyczne włączenie maszyny ▶15.3
- wyświetlić parametry robocze ▶15.4
- wyświetlić dane (dziennik higieny) ▶15.5
- uruchomić program odkamieniania i mycia podstawowego ▶15.6
- zmienić ilość środka czyszczącego / nablyszczacza ▶15.7
- zaprogramować listwę przyłączeniową dla zewnętrznych urządzeń dozujących ▶15.8
- wyzerować wsteczny licznik wody¹ ▶15.9

INFORMACJA: Podczas poruszania się w menu PIN nie można używać maszyny. Przycisk uruchamiania nie jest podświetlony. Po opuszczeniu menu PIN maszyna musi być ponownie włączona.

W ten sposób dochodzi się do menu PIN:

- Jeżeli maszyna jest wyłączona lub ekran jest przyciemniony: Naciśnij na ekran.



- Naciśnij pole „i₁” a następnie pole „i₂”.

- Naciśnij na pole „Wprowadzenie PIN”.
⇒ Pojawi się rysunek 06



Rysunek 06

- Wprowadź PIN 1575.
⇒ Każda wprowadzona cyfra przedstawiona będzie w postaci ★.
Błędnie wprowadzone cyfry można usunąć przyciskiem ←.



- Potwierdź przy pomocy przycisku ✓
⇒ Pojawi się menu PIN (▶15.1)



INFORMACJA: Błędnie wprowadzony kod spowoduje wyświetlenie na ekranie symbolu „!”.



Po pięciokrotnym błędnym wprowadzeniu kodu PIN możliwość wprowadzania zostaje zablokowana na kolejne 2 minuty.

¹ Nie w maszynach z wbudowanym zmiękcaczem wody

15.1 Menu PIN



Rysunek 07

Po przewinięciu:



data, godzina, kontrast, język ► 15.2

automatyczne włączenie ► 15.3

dane operacyjne ► 15.4

dziennik higieny ► 15.5

odkamienianie / czyszczenie podstawowe ► 15.6

ilość środka czyszczącego/ nablyszczacza ► 15.7

programowanie listwy przyłączeniowej ► 15.8

wyzerować wsteczny licznik wody ► 15.9

15.2 Nastawy ogólne

15.2.1 Data, godzina, °Celsiusza / °Fahrenheita

INFORMACJA: godzina musi być dopasowana do czasu letniego/zimowego.

Tutaj można:

- wprowadzić aktualną datę.
- wprowadzić aktualną godzinę.
- zmienić format czasu.
- zmienić jednostkę wskazywanej temperatury.

Do nastawów przechodzi się w następujący sposób:

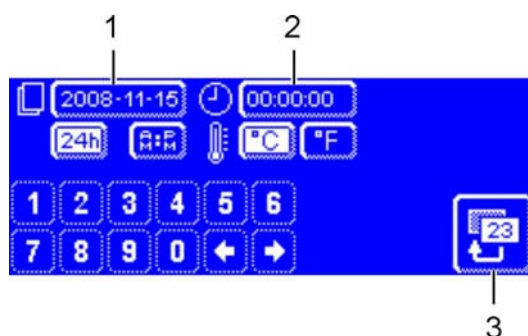
- Przejdź do menu PIN



- Naciśnij na pole



- Naciśnij na pole



Ustawienie daty:

- Naciśnij na pole (1).
- Przy pomocy bloku cyfrowego wprowadź aktualną datę. Format: RRRR-MM-DD (rok-miesiąc-dzień). Podczas wprowadzania nastąpi sprawdzenie czy podana data istnieje. Jeżeli wprowadzona wartość nie zostanie zaakceptowana oznacza to, że jest ona niezrozumiała.

Wprowadzenie formatu czasu:

- Wybierz czy czas ma być wyświetlany w formacie 24 czy 12 godzinnym.
- Wciśnij pole „24h” lub „AM/PM”.

Ustawienie godziny:

- Naciśnij na pole (2).
- Przy pomocy bloku cyfrowego wprowadź aktualną godzinę.

Ustawienie jednostki temperatury:

- Wprowadź w polu „°C” lub „°F”, w zależności od tego w jakich jednostkach ma być wyświetlana temperatura.

- Naciśnij przycisk powrotu (3) aby opuścić menu.

15.2.2 Ustawienie kontrastu

Tutaj można

zmienić kontrast aby dopasować wyświetlanie na ekranie do warunków panujących w kuchni.

Do ustawień przechodzi się w następujący sposób:

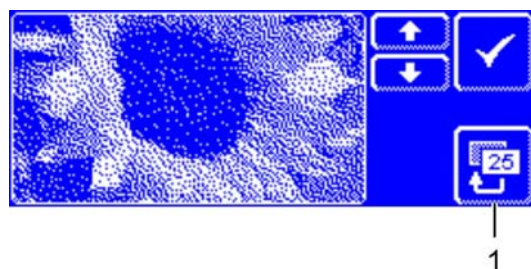
- Przejdź do menu PIN



- Naciśnij na pole



- Naciśnij na pole



- Przy pomocy przycisków ↑ lub ↓ zmień ustawienie aż dane na ekranie będą czytelne.
- Potwierdź przy pomocy przycisku ✓
- Naciśnij przycisk powrotu (1) aby opuścić menu.

15.2.3 Ustawienie języka

Tutaj można

ustawić język, w którym wyświetlane będą teksty na ekranie

Do ustawień przechodzi się w następujący sposób:

- Przejdź do menu PIN



- Naciśnij na pole



- Naciśnij na pole



- Wybierz żądany język.
- Naciśnij przycisk powrotu (1) aby opuścić menu.

15.3 Automatyczne włączenie

Tutaj można:

- określić kiedy maszyna ma zacząć automatycznie napełniać i podgrzewać się.



- wprowadzić porę dla każdego dnia tygodnia (program tygodniowy)



- dla określonej daty wprowadzić porę odbiegającą od programu tygodniowego data ta ma pierwszeństwo przed programem tygodniowym

- Upewnij się, że w momencie automatycznego włączenia drzwi maszyny są zamknięte, wbudowany włącznik sieciowy włączony a zawór odcinający wodę otwarty.

Automatyczne włączenie programuje się w następujący sposób:

- Przejdź do menu PIN



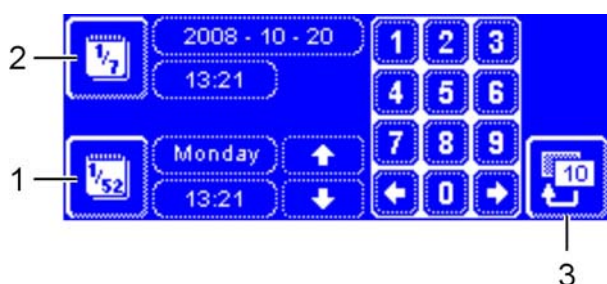
PIN 1575



- Naciśnij na pole

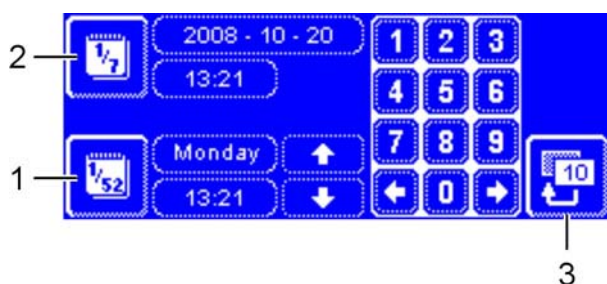


Program tygodniowy



- Naciśnij na pole (1).
- Przy pomocy przycisków przewijania wybierz dzień tygodnia, który chcesz zaprogramować.
- Naciśnij przycisk dnia tygodnia, który chcesz zaprogramować.
 - ⇒ Tło powierzchni przełącznika będzie białe.
- Przy pomocy klawiatury numerycznej wprowadź godzinę rozpoczęcia automatycznego włączenia.
- Wprowadź godzinę dla pozostałych dni.
- Sprawdź czy przełącznik (1) jest aktywowany (białe tło). Tylko wówczas automatyczne uruchomienie jest aktywne dla programowanego dnia.
- Naciśnij na pole (3) aby zapisać wprowadzoną wartość.

Dzień specjalny



- Naciśnij na pole (2).
- Przy pomocy klawiatury numerycznej wprowadź datę i godzinę rozpoczęcia automatycznego włączenia.
- Sprawdź czy przełącznik (2) jest aktywowany (białe tło). Tylko wówczas automatyczne uruchomienie jest aktywne dla programowanego dnia.
- Naciśnij na pole (3) aby zapisać wprowadzoną wartość.

INFORMACJA: Programowana data ma pierwszeństwo przed programem tygodniowym.



INFORMACJA: Data i godzina następnego automatycznego włączenia wyświetlane będą podczas włączania maszyny. Możliwe jest jednak uruchomienie maszyny w dowolnym czasie

15.4 Parametry robocze

Tutaj można

odczytać wszystkie dane operacyjne.

Do danych operacyjnych przechodzi się w następujący sposób:

- Przejdź do menu PIN



- Naciśnij na pole



Rysunek 21

Pojawi się ekran (rysunek 21) z danymi operacyjnymi.

- Pierwsze uruchom. Data
- Najbliższy serwis za x godzin¹
- Suma godzin pracy x godzin
- Suma cykli mycia x
- Suma zużycia wody x litrów
- Dzielne godz. pracy x godzin
- Dzielne cykle mycia x
- Dzielne zużycie wody x litrów
- Poz. zdol. wytw. uzd. wody x litrów
- Godz. pracy Master stare x godzin

Przy pomocy przycisków ↑ i ↓ przewijać można listę.

- Naciśnij przycisk powrotu (1) aby opuścić menu.

15.5 Dziennik higieny

W dzienniku higieny można:

- przywołać w porządku chronologicznym wszystkie stany pracy, działania i zakłócenia pracy danego dnia.
- przywołać dane związane z HACCP oraz z higieną.

Lista rozpoczyna się aktualną datą i pierwszym zdarzeniem w tym dniu. Po nim następują kolejne zdarzenia tego dnia, następnie zdarzenia dnia poprzedniego. Na końcu każdego dnia zestawione są najważniejsze dane operacyjne.

Razem z autoryzowanym przez Winterhalter serwisantem można ustalić, które dane mają być zapisywane. Na życzenie odstępstwa od wartości zadanej wyświetlane będą na ekranie aby odpowiednio wcześniej zwrócić uwagę na zakłócenia.

Tabela z ustawieniami fabrycznymi znajduje się w rozdziale 17.1.

INFORMACJA: Kiedy pamięć zostanie zapełniona zapisywane nowe dane usuwać będą najstarsze dane.

¹ Funkcja ta nie jest fabrycznie aktywowana .

W ten sposób przechodzi się do dziennika higieny:

➤ Przejdź do menu PIN



➤ Naciśnij na pole



⇒ Pojawi się ekran (rysunek 09) z dziennikiem higieny:

- Lista rozpoczyna się aktualną datą i pierwszym zdarzeniem w tym dniu.
- Następują zdarzenia dnia poprzedniego. Przy pomocy przycisków ↑ i ↓ przewijać można listę.

➤ Naciśnij przycisk powrotu (1) aby opuścić menu.

1

Rysunek 09

15.5.1 Transmisja danych do komputera (opcja)

Ponieważ dziennik higieny może zapisać tylko ograniczoną ilość informacji istnieje dodatkowa możliwość przeniesienia zapisów do komputera i przechowywania ich tam. Dalsze wskazówki znajdują się w odpowiedniej dokumentacji.

15.6 Odkamienianie / czyszczenie podstawowe

15.6.1 Program odkamieniania

Jeżeli maszyna używana będzie z wodą o dużej twardości bez odpowiedniej instalacji uzdatniania wody, w bojlerze, we wnętrzu maszyny jak również we wszystkich przewodach, w których płynie woda, może osadzać się kamień.

Odłożony kamień i znajdujące się w nim brud i tłuszcz stwarzają ryzyko dla higieny a elementy grzejne mogą się przez to uszkodzić. Dlatego konieczne jest regularne usuwanie kamienia.

Ponieważ jakość wody ma również wpływ na wynik mycia i płukania zaleca się od twardości wody powyżej 3° dH (0,53 mmol/l) zaopatrywać maszynę w zmiękczoną wodę. Autoryzowany przez Winterhalter serwisant z chęcią udzieli Państwu porady.

Przy pomocy programu odkamieniania można usunąć kamień z wnętrza zmywarki. Kamień z węży doprowadzających wodę oraz bojlera może usunąć tylko autoryzowany przez Winterhalter serwisant.

Do usunięcia kamienia potrzebny jest odkamieniacz na bazie kwasu, który przystosowany jest do zmywarek przemysłowych. Zalecamy odkamieniacz Entkalker F Winterhalter.



Ostrzeżenie

Podczas obchodzenia się z chemikaliami należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń dozowania nadrukowanych na opakowaniu.
Podczas obchodzenia się z chemikaliami należy nosić ubranie, rękawice oraz okulary ochronne.

W idealnym przypadku program odkamieniania należy uruchomić kiedy maszyna jest pusta i wyłączona. Jeżeli maszyna jest już gotowa do pracy będzie ona najpierw programowo opróżniona ponieważ podczas mieszania środka czyszczącego i odkamieniacza w maszynie może powstawać gaz chlorowy.

W ten sposób uruchamia się program odkamieniania:

Jeżeli środek czyszczący dozowany jest dozownikiem, który zainstalowany jest poza maszyną:

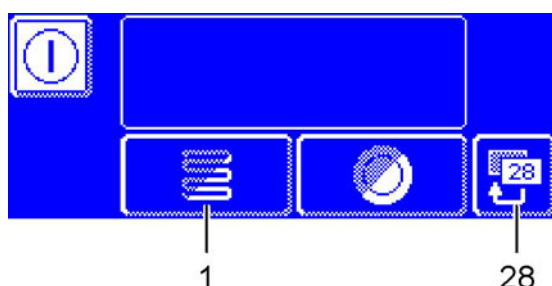
- Przerwij dozowanie środka czyszczącego (np. wyjmując lancę ssącą lub wyłączając dozownik) aby zapobiec tworzeniu się chloru jeżeli używany jest środek czyszczący połączy się z aktywnym chlorem.

INFORMACJA: Znajdujący się w maszynie dozownik środka czyszczącego będzie podczas programu odkamieniania programowo wyłączony.

- Przejdź do menu PIN



- Naciśnij na pole
 - ⇒ Pojawi się rysunek 28.



Rysunek 28

- Naciśnij na pole (1).
 - ⇒ Pole (1) miga.
 - ⇒ Program odkamieniania przebiega automatycznie.

Przerwanie go możliwe jest przez:

- wciśnięcie przycisku (28) lub wyłączenie maszyny
 - otwarcie drzwi maszyny
- Po zamknięciu drzwi program będzie automatycznie kontynuowany.



Ostrzeżenie

Odkamieniacz powoduje obrażenia

Roztwór odkamieniacza nie może pozostać w maszynie. Jeżeli maszyna zostanie wyłączona w trakcie programu odkamieniania lub program zostanie przerwany maszyna musi zostać opróżniona, na nowo napełniona i jeszcze raz opróżniona. W tym celu należy użyć program samoczyszczenia urządzenia.

Przebieg programu odkamieniania:

- ⇒ Przy maszynie gotowej do pracy: zbiornik zostanie opróżniony i ponownie napełniony bez środka czyszczącego.
- ⇒ W przypadku pustej i wyłączonej maszyny: zbiornik zostanie napełniony bez środka czyszczącego.
- ⇒ Kiedy tylko maszyna gotowa jest do pracy, na ekranie pojawi się tekst "Dodać odkamieniacz. Nacisnąć przycisk."
- Otwórz drzwi i dodaj odkamieniacz do wnętrza maszyny. Pamiętaj o odpowiednim dozowaniu.

INFORMACJA: Pojemność zbiornika wynosi 9,5 litra (maszyna wielkości S) lub 15,3 litra (maszyna wielkości M, L i XL).
- Zamknij drzwi i wciśnij przycisk uruchamiania.
 - ⇒ Przycisk uruchamiania świeci na niebiesko. Pole (1) dalej miga.
 - ⇒ Roztwór odkamieniacza będzie rozprowadzony we wnętrzu.
 - ⇒ Na ekranie odliczany jest czas od 600 sekund.
 - ⇒ Kiedy czas ten minie pole przełącznika (1) przestaje migać.
- Otwórz drzwi i sprawdź czy wnętrze zostało dostatecznie odkamienione.

INFORMACJA: Jeżeli drzwi nie będą otwarte w czasie następnych 600 sekund, program odkamieniania będzie automatycznie kontynuowany i maszyna będzie opróżniona.
- Jeżeli widoczny jest biały osad należy jeszcze raz dodać odkamieniacz. Zamknij drzwi i wciśnij przycisk uruchamiania.
- Naciśnij na przycisk powrotu (28) jeżeli we wnętrzu nie ma żadnych białych osadów.
 - ⇒ Maszyna opróżni się i na koniec zostanie napełniona zimną wodą. Kiedy tylko osiągnięty będzie zadany poziom zimna woda będzie przez 60 sekund przetaczana a następnie spuszczone.
 - ⇒ Maszyna wyłącza się automatycznie.
- Otwórz drzwi i sprawdź czy maszyna została całkowicie opróżniona.

15.6.2 Program czyszczenia podstawowego

Nowe naczynia lub nowe naczynia szklane pokryte są najczęściej warstwą ochronną, która może być usunięta podczas programu czyszczenia podstawowego. Program może być użyty również wówczas kiedy na naczyniach utworzyły się osady jak np. osady skrobi.

W ten sposób uruchamia się program czyszczenia podstawowego:

- Przejdź do menu PIN



- Naciśnij na pole

⇒ Pojawi się rysunek 28.



Rysunek 28

- Naciśnij na pole (2).

⇒ Pole (2) miga.

⇒ Program czyszczenia podstawowego przebiega automatycznie.

Przerwanie go możliwe jest przez:

- wciśnięcie przycisku (28) lub wyłączenie maszyny
- otwarcie drzwi maszyny

Po zamknięciu drzwi program będzie automatycznie kontynuowany.

Przebieg programu czyszczenia podstawowego:

- ⇒ W przypadku pustej i wyłączonej maszyny: Maszyna zostanie napełniona i podgrzana
- ⇒ Przy maszynie gotowej do pracy: W bojlerze płynie jeszcze trochę wody.
- ⇒ Kiedy tylko maszyna gotowa jest do pracy, na ekranie pojawi się tekst "Dodać środek czyszcz.Nacisnąć przycisk."
- Otwórz drzwi i dodaj podstawowy środek czyszczący do wnętrza maszyny. Pamiętaj o odpowiednim dozowaniu.
INFORMACJA: Pojemność zbiornika wynosi 9,5 litra (maszyna wielkości S) lub 15,3 litra (maszyna wielkości M, L i XL).
- Kosz z naczyniami do umycia wsuń do wnętrza maszyny.
- Zamknij drzwi i wciśnij przycisk uruchamiania.
 - ⇒ Przycisk uruchamiania świeci na niebiesko. Pole (2) dalej miga.
 - ⇒ Roztwór środka myjącego będzie rozprowadzony we wnętrzu.
 - ⇒ Na ekranie odliczany jest czas od 300 sekund.
 - ⇒ Po tym następuje przerwa na okapnięcie i płukanie.
 - ⇒ Kiedy tylko zakończy się program mycia podstawowego pole przełącznika (2) przestaje migać i przycisk uruchamiania miga na zielono.
- Otwórz drzwi maszyny i wyjmij z niej naczynia.
- Myj dalej kosze lub naciśnij przycisk powrotu (3) aby opuścić menu.

15.7 Zmiana ilość środka czyszczącego /nabłyszczacza

Przed zastosowaniem nowego środka myjącego lub nabłyszczacza konieczna może być zmiana dozowanych ilości. Należy przestrzegać ilości dozowania zalecanych na opakowaniu. Dozowana ilość może być zmieniona oddzielnie dla każdego programu.

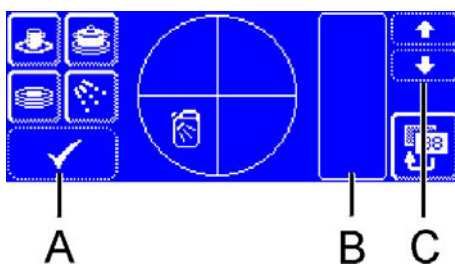
WAŻNE! W poniższym menu zmieniona będzie dozowana ilość tylko dla wbudowanego dozownika. W przypadku zewnętrznych dozowników należy uwzględnić ich dokumentację.

W ten sposób dochodzi się do menu:

➤ Przejdź do menu PIN



➤ Naciśnij na pole
⇒ Pojawi się rysunek 38.



Rysunek 38

Ekran podzielony jest na 3 obszary:

- A: Wybór programu, który ma być zmieniony. Wybór procesu mycia lub płukania końcowego. Zapisanie zmienionej wartości.
- B: Wyświetlanie aktualnie zmienianej wartości kiedy tylko wybrany będzie program standardowy
- C: Przewijanie w celu zmiany wartości w obszarze B

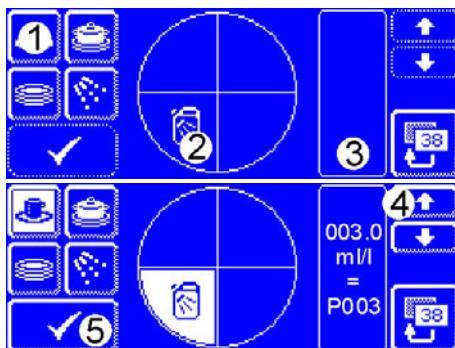


Obszar A:

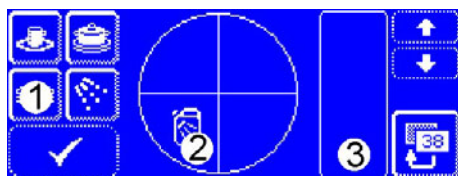
- 1: Program standardowy 1
- 2: Program standardowy 2
- 3: Program standardowy 3
- 4: Przełączenie środek czyszczący <-> nabłyszczacz
Środek czyszczący: Powierzchnia z ciemnym tłem
Nabłyszczacz: Powierzchnia z białym tłem
- 5: Zapisanie zmienionej wartości

INFORMACJA: Wygląd piktogramów 1-3 zależy od typu zmywarki. W przykładzie pokazane są standardowe programy zmywarki do naczyń.

Przykład 1: Dla standardowego programu 1 podwyższona ma zostać ilość środka myjącego



- Naciśnij na pole (1).
⇒ Tło powierzchni przełącznika (1) i (2) będzie białe.
⇒ W polu (3) pojawi się chwilowa ilość dozowania środka myjącego (3,0 ml/l) i wewnętrzna nazwa (P003).
- Wciskając pole (4) zwiększ dozowaną ilość.
- Naciśnij na pole (5) aby zapisać wprowadzoną wartość.
⇒ Przez chwilę pole (5) świeci na białe.

Przykład 2: Dla standardowego programu 2 zmniejszona ma zostać dozowana ilość nablyszczacza

- Naciśnij na pole (1).
 - ⇒ Tło powierzchni przełącznika (1) i (2) będzie białe.
 - ⇒ W polu (3) pojawi się chwilowa ilość dozowania środka myjącego (3,0 ml/l) i wewnętrzna nazwa (P068).



- Naciśnij na pole (4).
 - ⇒ Tło powierzchni przełącznika (4) będzie białe.
 - ⇒ W polu (3) pojawi się chwilowa ilość dozowania nablyszczacza (0,3 ml/l) i wewnętrzna nazwa (P072).



- Wciskając pole (5) zmniejsz ilość dozowania nablyszczacza.
- Naciśnij na pole (6) aby zapisać wprowadzoną wartość.
 - ⇒ Przez chwilę pole (6) świeci na białe.

W ten sposób dochodzi się do menu:

- Naciśnij na pole
- Naciśnij na pole
- Ponownie włącz maszynę

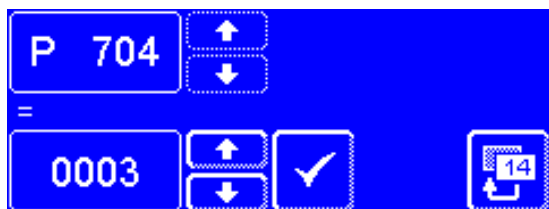
**15.8 Programowanie listwy przyłączeniowej**

W celu podłączenia zewnętrznego dozownika środka myjącego w dolnej części zmywarki znajduje się listwa przyłączeniowa (► 21).

Do listwy przyłączeniowej podłączone mogą być różne sygnały w zależności od tego jak ustawiony jest parametr P704. Technik podłączający dozownik środka myjącego ustawia podczas uruchamiania parametr P704.

W ten sposób udostępnia się parametr P704:

- Przejdź do menu PIN
- Naciśnij na pole
 - ⇒ Pojawi się rysunek 14.



Rysunek 14

- Przy pomocy przycisków przewijania ustaw wartość parametru P704.
 - 0: Napięcie na zacisku „Wash“, kiedy falownik pompy obiegowej jest włączony. Napięcie na zacisku „Fill“, podczas pierwszego napełniania zbiornika.
 - 1: Napięcie na zacisku „Fill“, kiedy zawór magnetyczny dopływu jest włączony.
 - 2: Dla sterowanych czasowo dozowników obcych (np. SP 166Z)
 - 3: Dla dozowników sterowanych impulsowo (np. Fluidos)

15.9 Wyzerowanie wstecznego licznika wody¹



Wsteczny licznik wody musi zostać wyzerowany kiedy w maszynach z urządzeniem do częściowego lub całkowitego odsalania wody, na ekranie miga widoczny obok symbol.

Wsteczny licznik wody zeruje się w następujący sposób:

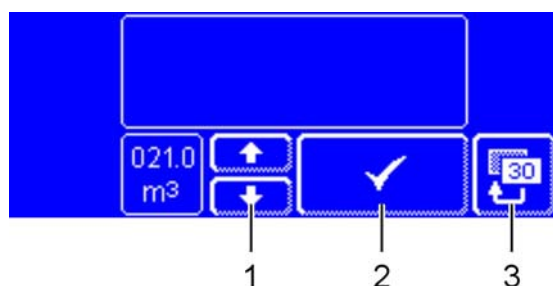
- Przejdź do menu PIN



PIN 1575



- Naciśnij na pole
 - ⇒ Pojawi się rysunek 30.



- Aby wyzerować wsteczny licznik wody naciśnij przycisk (2).
 - ⇒ Zniknie komunikat o zakłóceniu pracy.
- Naciśnij przycisk powrotu (3) aby opuścić menu.

INFORMACJA: Przy pomocy przycisków przewijania (1) należy ustawić ilość wody po zużyciu której na ekranie będzie migał przedstawiony wyżej piktogram.

Rysunek 30

¹ Nie występuje w maszynach z wbudowanym zmiękcaczem wody

16 Utylizacja

W celu prawidłowej utylizacji materiałów zawartych w maszynie należy skontaktować się ze swoim handlowcem.

17 Dane techniczne

17.1 Dane techniczne

Typ maszyny	Szerokość [mm]	Głębokość [mm]	Wysokość* [mm]
UC-S	460	603	725-760
UC-M	600	603	725-760
UC-L	600	603	820-855
UC-XL	600	637	820-855

* W zmywarkach ze zintegrowanym odzyskiwaniem ciepła z powietrza odlotowego wysokość zwiększa się o 85 mm.

Napięcie	patrz szyld
Całkowita moc przyłączeniowa	patrz szyld
Zabezpieczenie	patrz szyld
Ciśnienie wody (ciśnienie przepływu)	80 – 600 kPa (100 kPa = 1 bar)
Temperatura dopływu wody	maks. 60 °C UC-...-Cool: Woda zima UC-...-Energy: Woda zima

Ustawienia fabryczne dziennik higieny

Zdarzenie	Obraz na ekranie	Zapisać w dzienniku higieny
Pojemnik na nabłyszczacz pusty	tak	tak
Pojemnik na środek myjący pusty	tak	tak
Zakończył się okres serwisowy	nie	nie

Inne zdarzenia możliwe na życzenie

Ustawienia fabryczne ekranu

Zdarzenie	Zmiana	Ustawienie fabryczne
ekran wygaszacz ekranu	tak/nie	tak
Wygaszacz ekranu pojawia się po	0-63 minutach	10 minutach
Przyciemnienie ekranu	tak/nie	tak
Ekran zostanie przyciemniony po	0-63 minutach	20 minutach
Sygnal dźwiękowy przy naciskaniu przycisków	tak/nie	tak
Maszyna jest gotowa do pracy zanim osiągnięte zostaną zadane temperatury	tak/nie	tak

17.2 Emisje

Hałas

Poziom emisji w miejscu pracy L_{pAeq} według DIN EN ISO 11202: maks. 57 dB(A) (w zależności od wybranego programu)

Powietrze wylotowe

Przy ustawianiu urządzenia na- i odpowietrzającego należy uwzględnić wytyczne VDI 2052.

18 Montaż

Wskazówki dla autoryzowanego przez Winterhalter serwisanta lub handlowca:

- Przestrzegać schematu połączeń.
- Miejsce montażu nie może być narażone na mróz aby instalacja wodna nie zamrzęła.
- Maszynę należy ustawić poziomo przy pomocy poziomicy.
- Nierówności podłogi wyrównać przy pomocy regulowanych nóżek. Ustawienie na trzech nogach możliwe jest wówczas kiedy maszyna montowana jest pod blatem.
- Przy otwieraniu drzwi wydostaje się para wodna przez którą drzewo może pęcznieć. Jeżeli stojące obok maszyny meble są drewniane należy zamontować zestaw ochronny przed parą. To samo dotyczy sytuacji kiedy maszyna wbudowana jest pod ladą z drewna.

19 Podłączenie wody

Wskazówki dla instalatora:

- Uwzględnić plan połączeń z podanymi wartościami temperatury i ciśnienia wody.
- Podłączyć maszynę do wody pitnej.
- Na przyłączy wodnym w pobliżu maszyny w dobrze dostępnym miejscu zamontować **główny zawór odcinający**. Pod maszyną nie może się nic znajdować.
- Urządzenie zabezpieczające techniki wodnej wykonane jest zgodnie z normą DIN EN 61770. Zgodnie z tym maszyna może być podłączona do instalacji wodnej bez dodatkowego pośredniego układu zabezpieczającego.
- Do dopływu wody stosować znajdujące się w maszynie wąż dopływowy i zewnętrzny filtr. Zewnętrzny filtr zapobiega dostawaniu się do maszyny cząsteczek z instalacji wodnej i powodowaniu przez nie osadzania się rdzy na sztućcach.
- Sprawdzić czy przyłącza są szczelne. Wąż dopływowy nie może być skracany ani uszkodzony. Nie wolno stosować starych, dostępnych węży.
- Do odpływu wody w zmywarce stosować znajdujący się giętki wąż spustowy. Wąż spustowy nie może być skracany ani uszkodzony.
- Zmywarka wyposażona jest w pompę odpływową. Maksymalną wysokość odpompowania należy odczytać ze schematu połączeń.
- Przy całkowitej twardości wody (GH) większej niż 3°d zaleca się podłączenie instalacji zmiękczenia wody aby uniknąć osadzania się kamienia w maszynie oraz uzyskać optymalny wynik mycia. Autoryzowany przez Winterhalter serwisant z chęcią udzieli Państwu porady.

20 Przyłącze elektryczne

Wskazówki dla elektryka:



Niebezpieczeństwo

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie życia z powodu podzespołów znajdujących się pod napięciem sieciowym!

Podczas wszystkich prac elektrycznych należy odłączyć urządzenie od sieci i sprawdzić czy jest ono pod napięciem.

Maszyna i należące do niej urządzenia dodatkowe muszą być podłączone przez posiadającą uprawnienia firmę zgodnie z obowiązującymi w danym miejscu normami i przepisami.

- Przestrzegać schematu połączeń.
- Uwzględnić sztyld i schemat elektryczny.
- Sprawdzić skuteczność wszystkich elektrycznych systemów ochronnych.
- Maszynę podłączyć do sprawdzonego i zainstalowanego zgodnie z przepisami obwodu zabezpieczającego.
- Przyłącze elektryczne maszyny musi być zgodne z parametrami na sztyldzie.
- Przyłącze elektryczne maszyny zabezpieczyć jako oddzielnie zabezpieczony obwód z bezpiecznikami zwłocznymi lub automatami bezpieczeństwa zgodnie z całkowitym zapotrzebowaniem prądowym obwodu na sztyldzie.
- Maszynę podłączyć na stałe (bez wtyczki).
- Na przewodzie zasilającym zamontować zgodnie z przepisami wyłącznik sieciowy i ochronny wyłącznik różnicowy (FI). Wyłączniki te muszą rozłączać wszystkie przewody i mieć zgodną z wymogami wielkość szczeliny. Miejsce instalacji musi znajdować się w pobliżu maszyny i musi być łatwo dostępne.

20.1 Przewód zasilania sieciowego



Niebezpieczeństwo

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie życia z powodu podzespołów znajdujących się pod napięciem sieciowym!

Zmiana lub wymiana może być przeprowadzona tylko przez producenta, jego przedstawiciela lub podobnie wykwalifikowaną osobę. Należy stosować kabel typu H07 RN-F lub równoważny.

Maszyny serii UC dostarczane są zarówno z kablami sieciowymi jak i bez kabli.

Wymagania dotyczące przyłącza do sieci elektrycznej

- Stosować kabel typu H07 RN-F lub równoważny
- Przekrój i liczba żył musi pasować do napięcia, zabezpieczenia i parametrów całkowitego przyłącza

Podłączenie przewodów zasilających w maszynie

Zdjęcia na przykładzie wersji UC-L



Zdjąć przednią obudowę
UC-S: Dodatkowo zdjąć prawą obudowę boczną



Zdjąć ściankę oddzielającą (1) wnęki instalacyjnej

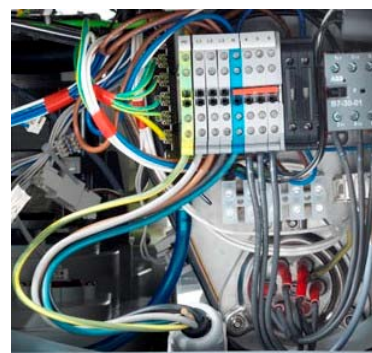


Przewód sieciowy wprowadzić przez tylną ścianę maszyny i poprzez kanał kablowy doprowadzić do przodu do zacisków przyłączeniowych.

Zmniejszenie naciągu

UC-M, UC-L, UC-XL
Dokręcić przewody

UC-S
Dokręcić kable na tylnej ścianie maszyny



Przewód zasilający podłączyć do zacisków PE do N zgodnie ze schematem połączeń. Przestrzegać schematu połączeń umieszczonego na ścianie wnęki instalacyjnej.

Grzałka bojlera

Grzałka bojlera jest już podłączona. Muszą jedynie zostać założone mostki aby nie zostało przekroczone zabezpieczenie obwodu prądowego.

- Przestrzegać schematu połączeń umieszczonego na ścianie wnęki instalacyjnej.

20.2 Wyrównanie potencjałów

Zarówno maszynę jak i istniejącą dolną część oraz stół podłączyć do zamontowanego systemu wyrównania potencjału.

W celu podłączenia do systemu wyrównania potencjału na tylnej stronie maszyny znajduje się śruba przyłączeniowa oznaczona symbolem ⚡.

21 Położenie miejsc dozowania (środka myjącego, nabłyszczacza)

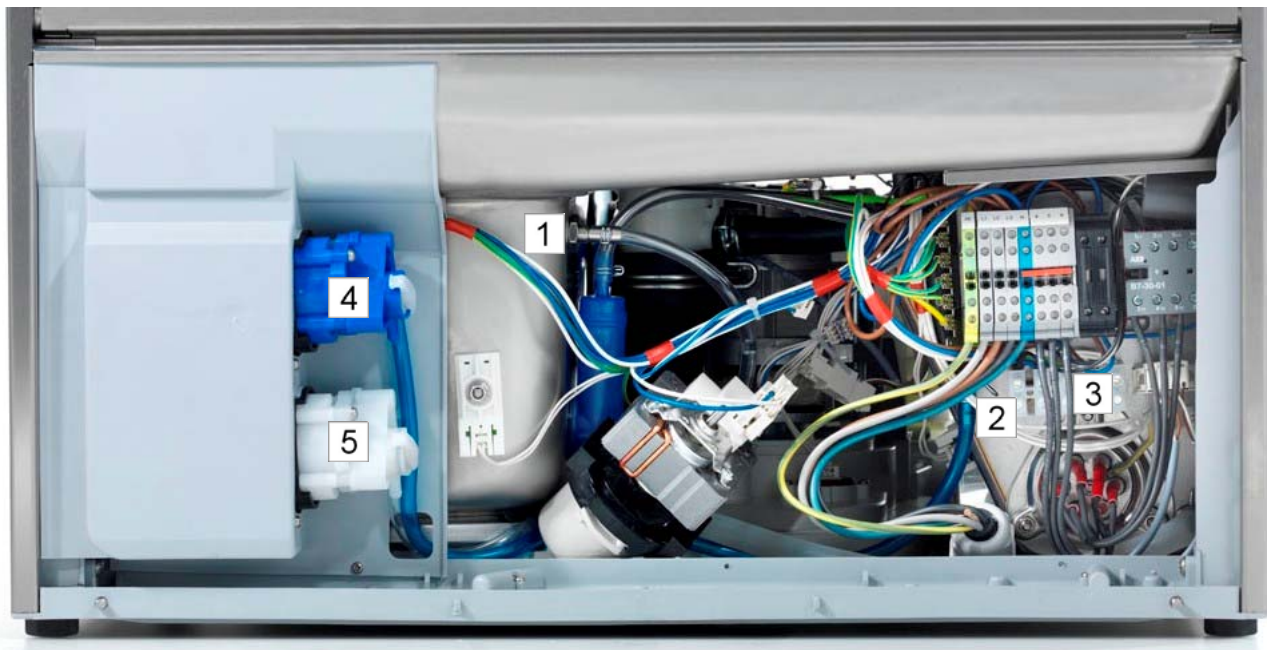


Niebezpieczeństwo

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie życia z powodu podzespołów znajdujących się pod napięciem sieciowym!

Montaż i uruchomienie dozowników powinno być przeprowadzone przez serwisanta autoryzowanego przez firmę Winterhalter.

Podczas wszystkich prac elektrycznych należy odłączyć urządzenie od sieci i sprawdzić czy nie jest ono pod napięciem.



Zdjęcie wersji UC-L

- 1 Środek czyszczący; wąż przezroczysty
- 2 Nabłyszczacz (w wersji UC-S za tylną ścianą maszyny); wąż niebieski
- 3 Listwa przyłączeniowa do podłączenia zewnętrznych dozowników (patrz rozdział 15.8)
- 4 Dozownik nabłyszczacza
- 5 Dozownik środka myjącego

INFORMACJA: Nie we wszystkich maszynach dozowniki (poz. 4 i 5) są częścią składową dostawy.



Zdjęcie wersji UC-L

- 6 Wprowadzenie węży środka czyszczącego i nabłyszczacza kiedy zbiorniki znajdują się poza maszyną

Winterhalter Gastronom GmbH
Systemy zmywania przemysłowego

Tettninger Straße 72
D-88074 Meckenbeuren
Telefon +49 (0) 7542 402-0
Telefax +49 (0) 7542 402-187

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz



Winterhalter Gastronom Polska Sp. zo.o.
05-077 Warszawa
ul. Trakt Brzeski 62 B
tel. (022) 773 25 52
fax. (022) 773 33 03
www.winterhalter.com.pl
winterha@winterhalter.com.pl